

## Jueces

*Iteipa ixhuihua Judá ax quitlantoyaj nochi inintlal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitlajtlanijqque TOTECO tlaque ipaquilis para quimatise catlía hueyi familia isoldados achtohui ma yaca para quintehuitij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtohui mon-equi yase tlatehuitij nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan injuanti tlatlanise pampa nijtlalijtoc ininmaco nopa tlali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijqque: “Xihualaca huan xitechpalehuica para tiquintehuitij nopa cananeos tlen itztoque ipan nopa tlali tlen techtocaros. Huan teipa timechpalehuise tiquintehuitij tlen itztoque campa elis imoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij.

<sup>4</sup> Huan isoldados Judá tlayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintlanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepetl Bezec, quinmictijque 10 mil tlacame.

<sup>5</sup> Quipantitoj Tlanahuatijquetl Adoni Bezec ipan altepetl Bezec quema tlatehuiyayaj,

<sup>6</sup> pero yajaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón quitoquilijque huan quiitzquitoj huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Adoni Bezec quiiijo: “Na niquintzontequilijtoc 70 tlanahuatiani inin-hueyi macpilhua huan ininhueyi xocpilhua, huan niquinchiualti ma quicuaca san nopa pan tlatlapatztl tlen huetzqui nomesatzala, huan ama Toteco Dios nechcuelijtoc. Techchiuilijtoque san se queja na niquinchiuili sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepetl Jerusalén huan nozona mijqui.

*Teipa ixhuihua Judá quitlanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Isoldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica machete. Quitlanque nopa altepetl huan quitlatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quintehutoj nopa cananeos tlen itztoyaj ipan tepetini huan ipan tlali Neguev. Nojquiya quintehutoj campa nopa tlamayamitl nechca hueyi atl.

<sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quintehutoj nopa cananeos tlen itztoyaj ipan altepetl Hebrón. (Achtohuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tlacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

*Otoniel quitlanqui altepetl Debir*

<sup>11</sup> Teipa quitehutoj nopa altepetl Debir tlen achtohuiya quitocajtiyayaj Quiriat Sefer.

<sup>12</sup> Huan Caleb quinilhui: “Yajaya tlen tlayacanas para quitehuiti huan quitlanis altepetl Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tlayacanqui para tlatlaniti Otoniel tlen eliyaya icone Cenaz tlen eliyaya iicni teipa ejquetl

Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua.

<sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocatl Acsa yahuiyaya ihuaya Otoniel, quicamahui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitlajtlanijtehua itata se quentzi más tlali. Huajca teipa nopa ichpocatl iselti temoc tlen iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quiitac iichpoca, quitlajtlani:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocatl quiilhui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo nohuaya huan tinechmacatoc se tlali campa nopa huactoc tlali Neguev. Pero se favor, nojquiya xitechmaca se quentzi tlali campa meya atl.

Huajca Caleb quimacac nopa ameltini tlen eltoya ica tlatzintla huan ica huejcapa.

*Tlen quitlanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tlali ica tlatzintla campa itoca Arad, nojquiya yahuiyayaj ininhuaya iteipa ixhuihua imontat Moisés tlen inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchajchaj ipan nopa altepetl tlen apachcuatini huan yajque mocahuatoj ininhuaya itlaca-jhua nopa hueyi familia Judá ipan inintlal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque ininhuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san queja mocajtoyaj huan quintehuitoj nopa cananeos tlen itztoyaj ipan altepetl Sefat huan quintlamimictijque. Huajca nopa altepetl quitocajtijque Horma (Horma quinequi quiijtos Tlamimictoque.)

18 Huan isoldados Judá nojquiya quintlanque nopa altepetini Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepertzitzi tlen mocajqui nechca.

19 Huan TOTECO nochipa itztoya ihuaya iteipa ixhuhua Judá, huan yeca quintzontlamiltijque nochi tlacame tlen itztoyaj campa tepeyo huan mocuilijque nopa tlali. Pero ax huelque quintojto-  
caj inijuanti tlen itztoyaj ipan tlamayamítl pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

20 Huan nopa altepetl Hebrón quimactilijque Caleb queja Moisés quiijtojtoya ma quichihuaca. Huan itztoyaj nozona iniixhuhua nopa eyi itelpocahua Anac tlen tlahuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

*Benjaminítame ax quitlantoyaj nochi inintlal*

21 Pero iixhuhua Benjamín ax huelque quin-  
quixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuhua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipa ixhuhua José quitlanque Betel*

22 Nojquiya iixhuhua José quitehuitoj altepetl Betel huan TOTECO itztoya ininhuaya.

23 Huan quintitlanque tlacame ixtacatzí ma tlachiyatij ipan altepetl Betel. (Betel achtohuiya itoca eliyaya Tlahuili.)

24 Huan nopa tlacame tlen yajque tlapijpiyatij quitaque se tlatatl tlen quisayaya ipan nopa altepetl huan quihuhijque: “Intla titechnextilis que-  
jatza huelis ticalaquise ipan ni altepetl, ax tleno timitzchihuilise quema tijtlanise.”

25 Huan quinnextili canque huelis calaquise ipan nopa altepetl. Huan teipa iixhuhua José

calajque huan quintlamimictijque ica machete nochi tlen itztoyaj nopona. Pero nopa tlatatl tlen quinpalehui quicajque ma yohui ica nochi ifamilia.

<sup>26</sup> Huan nopa tlatatl yajqui ipan inintlal het-eos, huan nopona quipehualti seyoc altepetl huan quitocajti Tlahuili. Huan hasta ama queja nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés ax quitlanque nochi inintlal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés ax huelque quintojtocaj tlen itztoyaj ipan altepetini Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepetzitzinechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tlali.

<sup>28</sup> Pero quema nopa israelitame pejque motlalanaj huan quipiyaj chicahualistli, quinchihualtijque nopa cananeos ma quintequipanoca san tlapic, pero ax huelque quintojtocaj.

<sup>29</sup> Nojquiya iixhuihua Efraín ax huelque quintojtocaj nopa cananeos tlen itztoyaj ipan altepetl Gezer. Huajca mocajque nopona ininhuaya.

*Tlen quitlanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup> Nojquiya iixhuihua Zabulón ax huelque quintojtocaj tlen itztoyaj ipan altepetl Quitrón, niyon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nopona mocajque ininhuaya, pero nopa israelitame quinchihualtijque ma quintequipanoca san tlapic.

<sup>31</sup> Nojquiya iixhuihua Aser ax huelque quintojtocaj tlen itztoyaj ipan altepetini Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob.

<sup>32</sup> Huajca iixhuihua Aser mocajque ininhuaya nopa cananeos tlen itztoyaj ipan nopa tlali pampa ax huelque quintojtocaj.

<sup>33</sup> Nojquiya iixhuihua Neftalí ax huelque quintojtocaj tlen itztoyaj ipan altepetl Bet Semes, niyon ipan Bet Anat. San mocajque nozona ininhuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quintequipanoca chicahuac.

<sup>34</sup> Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepetini huan ax quincahuilijque ma itztoca campa tlamaya.

<sup>35</sup> Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepetl Heres, huan altepetini Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqque motlalanaj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quintequipanoca chicahuac.

<sup>36</sup> Huan innepa nopa amorreos pejtejqqui campa nopa tlaxtlejcolis tlen itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

### *Elhuicac ejca TOTECO monexti ipan Boquim*

<sup>1</sup> Huan se elhuicac ejquetl tlen TOTECO hualajqui tlen altepetl Gilgal huan ajsic altepetl Boquim, huan quinilhuito nopa israelitame: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tlali tlen ininhuaya nimocajqui niquinmacas imohuejcapan tatahua. Nimechilhui ax quema nijxolehuas nopa tlajtolsencahuali tlen nijchijqui imohuaya.

<sup>2</sup> Nojquiya nimechilhui para imojuanti ax quema xijchihuaca niyon se tlajtoli ininhuaya

nopa tlacame tlen nica itztoque. Nimechilhui monequi xijxolehuaca inintlaixpa. Pero ax innechneltoquiliijque tlen nimechnahuati. ¿Para tlen ya nopa inquichijque?

<sup>3</sup> Huajca pampa ax innechneltocatoque, ama ax niquintojtocas imoixpa nopa tlacame tlen ehuj ipan nopa altepetini. Huan injuanti inmechcuesolmacase queja se huitztl tlen calaqui ipan imoicxi, huan inintlaixcopincayohua inmechmasiltise ipan tlajtlacoli.”

<sup>4</sup> Huan quema ielhuicac ejca TOTECO tlanqui camati, nochi nopa israelitame pejqque chocaj chicahuac.

<sup>5</sup> Huan nopona quitocajtijque Boquim. (Boquim quinequi quijtos Chocani.) Huan nopona quitencajqque tlacajcahalistli iixpa TOTECO.

### *Josué mijqui*

<sup>6</sup> Huan Josué quinmajcajqqui nochi nopa israelita soldados, huan sese injuanti yajqui para moaxcatiti nopa tlali campa quitocarohua.

<sup>7-9</sup> Huan Josué, icone Nun, tlen eliyaya itlatequipanojca TOTECO, mijqui quema quipiyayaya 110 xihuitl. Huan quitojqque ipan itlal ipan altepetl Timnat Sera campa nopa tepetini ipan inintlal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte tlen tepetl Gaas. Huan nopa israelitame quihueyichi-huayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itzttoyaj sequin huehue tlacame tlen quiitztoyaj nopa huejhueyi tiochicahualnescayotl quinchi-huili israelitame achtohuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tlami mijque nochi nopa tlacame tlen quiitztoyaj Josué. Huan iniixhuihua tlen yancuic tlacajtiyajque, ax quiixmatiyayaj TOTECO niyon ax quimatiyayaj nopa huejhueyi tlamantli tlen quinchihuilijtoya israelitame.

*Nopa israelitame quicajtejque TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejque quichihuj tlen ax cuali iixpa TOTECO. Pejque quinhueyichihuj nopa tlaixcopincayome tlen Baal ipan sese altepetl.

<sup>12</sup> Quena, quitlahuelcajque TOTECO, yajaya tlen eliyaya ininDios inintatahua huan tlen quinquitjtoya ipan tlali Egipto. Huan quintoquilijque tlaixcopincayome tlen ax neli huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa tlacame tlen itztoyaj nechca. Queja nopa quichijque ma cualani TOTECO ininhuaya.

<sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejque TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO tlhuel cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco tlaxtequini huan quintlami tlaxtequilijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili ininmaco inincualancaitacahua huan yeca ayoc huelque ininhuaya motlalise para quintehuse.

<sup>15</sup> Huan campa hueli campa yahuiyayaj nopa israelitame para tlatehuitij, TOTECO quintzacuiliyaya para ax huelis tlatlanise. TOTECO quinilhuijtoya para quinpanosquía huejhueyi tlaijiyohuistli. Quena, quintlajtolcahuili para queja nopa elis huan yeca queja nopa ininpantic.



*TOTECO pejqui quinquitalía jueces ipan tlali Israel*

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quintlali jueces para quinmanahuse israelitame ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>17</sup> Pero ax quintlacaquilijque nopa jueces. Quinhueyichijque tlaixcopincayome tlen ax Dios huan motlancuaquetzque iniixpa. Ininhuejcapan tatahua quitoquilijque itlanahuatilhua TOTECO, pero injuanti, axtle. Nimantzi quicajtejqe.

<sup>18</sup> Huan quema TOTECO quitlalanqui se juez para quinyacanas, ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame ininmaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintlasojtlayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quejatza ayijtiyayaj quema quintlaijiy-ohuiltiyayaj inincualancaitacahua.

<sup>19</sup> Pero quema sesen juez miquiyaya, nopa israelitame sampa moicancuepayayaj huan más fiero tlachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quinquipanohuayayaj huan quihueyichihuayayaj tlaixcopincayome tlen ax neli. Ax quinequiyayaj quicahuase iniojhui tlen fiero, niyon nopa fiero tlamantli tlen quichihuayayaj.

<sup>20</sup> Huan TOTECO tlhuel cualanqui ininhuaya nopa israelitame huan quiiyto: “Ni tlacame quixpanotoque nopa tlajtoli tlen nijsencajqui ininhuaya inintatahua huan ax quinequij nechneltoquilise,

<sup>21</sup> huajca na ayoc niquinpalehuis para ma quintojtocaca nopa tlacame ipan campa hueli altepe-

tini tlen Josué aya quintlantoya quema mijqui.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quincahuili nopa tlacame ipan inintlal para quinyejyecos israelitame. Quinequiyaya quiitas intla noja quitoquilise iojhui queja achtohuiya quichijtoyaj ininhuejcapan tatahua, o axtle.

<sup>23</sup> Huan yeca TOTECO ax quicahuili Josué ma quintojtoca nopa tlacame ipan campa hueli altepetini pampa ax quinmactili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nozona campa itztoyaj nopa israelitame.

### 3

*TOTECO quincajtejqui sequinoc tlacame ipan nopa tlali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlacame huan inintlanahuatijcagua tlen quincajqui TOTECO para ica quinyejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame tlen itztoyaj ipan nopa tonali ax tleno quimatiyayaj tlen tlatehuilistli. Inijuanti aya eliyayaj huejhueyi para tlatehuisse quema inintatahua tlatehujque para quitlanise tlali Canaán.

<sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tlatehuica para quitlanise inintlal para queja nopa quineltocase pampa aya quimatiyayaj tlen tlatehujcayotl.

<sup>3</sup> TOTECO nozona quincajqui nopa filisteos ica macuili inintlanahuatijcagua, huan sequinoc tlacame tlen inintoca nopa cananeos, sidonios huan heveos tlen itztoyaj ipan nopa tepetini tlen pejqui ica Líbano ipan tepetl Baal Hermón huan onajsi altepetl Hamat.

<sup>4</sup> TOTECO quinequiyaya ni tlacame ma quinyeyecoca israelitame para quiitas intla nelía quinelto case nopa tlanahuatili tlen quinmacatoya inin huejcapan tatahua ica Moisés, o ax quinelto case.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztoyaj ininhuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>6</sup> Huan nopa israelitame mosihuajtijque huan monamictijque ininhuaya nopa sequinoc xinachtli tlacame. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihuj ininteteyohua.

*Otoniel, nopa achtohui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque tlen ax cuali iixpa ininTECO Dios huan ayoc quiilnamijque. Huan pejque quinhueyichihuj nopa tlaixcopincayome tlen itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Cusan Risataim tlen hualajqui tlen tlali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojque san tlapic para chicueyi xihuitl.

<sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlalanqui se tlamanahuijquetl para ma quinmanahui. Yajaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz tlen eliyaya iicni teipa ejquetl Caleb.

<sup>10</sup> Toteco Itonal motlali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintlajtolsenajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tlatehuiti ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitlani Tlanahuatijquetl Cusan Risataim tlen hualajqui tlali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl. Huan teipa mijqui Otoniel tlen eliyaya icone Cenaz.

*Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame tlen moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sampa tlajtlacolchique iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahualistli Eglón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab quema quintehuiyaya israelitame pampa ax cuali quichijtoyaj iixpa.

<sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quintehuijque nopa israelitame huan quintlanque huan moaxcatijque nopa altepetl tlen apach cuahuitl.

<sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque Eglón san tlapić para 18 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejqque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlalanqui se tlamanahuijquetl para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tlacatl itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yajaya ma arravestic. Huan se tonali nopa israelitame quititlanque Aod ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tlanahuatijquetl Eglón.

<sup>16</sup> Huan Aod mochihuiliytoya se machete tlen oncac tlatequi tlen san tlajco metro ihuehueyaca, huan quiilpi itzinquechtla tlatzintla iyoyo ica inejmatl.

<sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tlanahuatijquetl Eglón ipan tlali Moab. Huan Tlanahuatijquetl Eglón eliyaya se tlacatl tlen tomahuac.

<sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aodajsito altepetl Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajcajqui nopa tlacame tlen ihuaya yahuiyayaj.

<sup>19</sup> Huan mocuepqui iselti campa itztoya Tlanahuatijquetl Eglón huan quiilhuito:

—Tlanahuatijquetl, nijpiya se tlajtoli tlen mon-  
equi nimitzilhuis ixtacatzi.

Huajca Tlanahuatijquetl Eglón quinilhui itlate-  
quipanojcahua ma ax molinica huan ma quisaca  
calteno.

<sup>20</sup> Huan Tlanahuatijquetl Eglón mosehujtoya  
iselti ipan icuarto huejcapa campa más tlaseses-  
toc, huan nozona Aod calajqui huan quiilhui:

—Ni tlajtoli tlen nijhualica, nechmacatoc Toteco  
Dios para ta.

Huan Tlanahuatijquetl Eglón moquetztiquisqui  
campa mosehuiyaya ipan isiya para quiselis.

<sup>21</sup> Huajca Aod tlen ma arravestic quiquixti ima-  
chete tlen quitlalijtoya ipan itzincuechtla ica in-  
ejmatl huan quisentlapalhuili Tlanahuatijquetl  
Eglón ipan iijti.

<sup>22</sup> Quisentlapalhuili chicahuac hasta itzincua-  
yo nopa machete tlami calaquito ipan iijti. Huan  
pampa tomahuac, motzajqui hasta ayoc nesqui  
nopa machete huan Aod ayoc quiquixtili. Huan  
nopa machete quisqui itzinpa.

<sup>23</sup> Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa  
cuartos. Huan quitzajqui nopa puerta ica llaves  
huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistoya Aod, hualajque it-  
latequipanojcahua Tlanahuatijquetl Eglón huan  
quiiataque nopa ipuerta tzactoc. Huan injuanti

moilhuijque huelis cuatitlanohua huan yeca itz-toya nopa ipan nopa cuarto, yeca san quichixque.

<sup>25</sup> Teipa quema cuesijtoyaj quichiyaj huan qui-itaque ax quisayaya huan ax quitlapohuayaya ipuerta, huajca quicuique illaves huan quitlapo-jque nopa cuapuerta huan quipantijque inint-lanahuatijca huetztoc tlalchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema injuanti quichiyayayaj para calaquise, Aod cholo huan ya panotoya campa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat.

<sup>27</sup> Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepetini ipan inintlal iixhuihua Efraín, quip-itzqui se cuacuajtli para ma mosentilica israeli-tame. Huan injuanti hualajque huan hualte-moque ihuaya Aod tlen quinyacanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinilhui: “Xinechtoquilica ma tiquintehuitij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti tlen tocualan-caitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa quimatque apanose atemilt Jordán huan axaca quicahuilijque ma pano.

<sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque queja 10 mil moabita soldados tlen más tejtetique huan más quimatque tlatehuíaj, huan axaca cholo.

<sup>30</sup> Huajca queja nopa israelitame quintlanque moabitame. Huan teipa oncac tlasehuilistli para 80 xihuitl ipan nopa tlali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israeli-tame tlen filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez tlen teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan queja nopa quinmanahui nopa israelitame.

## 4

### *Débora, nopa najpa juez, quitlanqui Sísara*

<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sampa pejque quichihuj tlen ax cuali iixpa TOTECO.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintlanahuatijca cananeos, yajaya tlen mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hazor. Huan Sísara elqui itlayacanca tlen isoldados huan itztoya ipan altepetl Haroset Goim.

<sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jabín chicahuac quintlaijiyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuitl huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tlatehuise. Huajca nopa israelitame quitzajtziique TOTECO para ma quinpalehui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintlajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez tlen itoca Débora. Yajaya itztoya se tiocamanalojquetl huan isihua Lapidot.

<sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetlajtolsencahuas campa nochi quitocajtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuitl eltoya ipan nopa tepetini ipan tlali Efraín tlatlajco altepetini Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintlajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tlanahuati ma quinotzajtij Barac, icone Abinoam, tlen itztoya ipan altepetl Cedés ipan inintlal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO tlen itztoc toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tlacame tlen hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepetl Tabor.

<sup>7</sup> Nopona inquintehuse isoldados Tlanahuatijquetl Jabín huan inintlayacanca tlen itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa atemitl Cisón ica itlatehuijca carros huan ica tlahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan inquitlanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quijto:

—Intla ta tiyas nohuaya, niyas, pero intla ax nohuaya tiyas, na ax niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa ax timotemacac titlayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, tlacame ax mitzhueyitalise para tijtlanqui ta. Pampa elis se sihuatl tlen TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

Huajca Débora yajqui ica Barac hasta Cedés. Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepetl Cedés.

<sup>10</sup> Huan 10 mil soldados mosansejcotilijque huan quistejque ica Barac queja inintlayacanca. Huan Débora ininhuaya yajqui.

<sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moiycatlalijtoya tlen sequinoc quenita tlacame. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan



Heber quiquetztiyajqui ichaj tlen yoyomitl campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuitl tlen itoca Zaanaim tlen eltoya nechca altepetl Cedes.

<sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepetl Tabor.

<sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili nochi 900 itlatehuijca carros huan nochi isoldados huan quistejqui ininhuaya tlen altepetl Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa atemitl Cisón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepetl Tabor ica 10 mil soldados.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quinchihualti Sísara huan isoldados huan tlen ihuaya itztoyaj ipan tlatehuijca tepos carrojme tlhuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejque quinmictíaj ica machete. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqui san iicxipa.

<sup>16</sup> Huan Barac huan isoldados quintoquiliytiyajque isoldados huan tlen itztoyaj ipan tlatehuijca carrojme hasta altepetl Haroset Goim. Huan ax mocajqui itztoc niyon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica machete.

<sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iicxipa huan yajqui campa nopa cali tlen yoyomitl tlen elqui iaxca Jael tlen isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa Heber huan Tlanahuatijquetl Jabín ipan altepetl Hazor quichijtoyaj se tlajtoli para ax oncas cualantli ica inijuanti.

18 Huajca nopa sihuatl, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiilhui:

—Xicalaqui nica, notlanahuatijca. Amo ximajmahui, pampa axaca mitzajsis nica.

Huan yajaya calajqui ichaj tlen yoyomitl para motlatis, huan Jael quipijqui ica se tlaquemitl.

19 Huan Sísara quitlajtlani quentzi atl pampa tlahuel amiquiyaya.

Pero nopa sihuatl quitlapo se cuetlaxtli tlen ipan quitectoya lechi huan quimacac ma quii huan sampa cuali quipijqui.

20 Huan Sísara quiilhui nopa sihuatl:

—Ximoquetza puertajteno huan intla acajya hualas huan mitztlajtlanis intla nica nimotlatijtoc, xiquilhui para axtle.

21 Huan tlahuel cochqui pampa nelía tlaxicojtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechcahuijtijajqui campa ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisentlapalhuili hasta mocajqui tlatzquitoc ipan tlali, huan nimantzi mijqui.

22 Huan ajsico Barac tlen quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiilhui:

—Xihuala huan nimitznexilis nopa tlatcatl tlen tijtemohua.

Huan calajqui Barac huan quiitac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco.

23 Huajca queja nopa iniixpa nopa israelitame Toteco Dios quintlanqui isoldados Jabín, inintlanahuatijca cananeos.

<sup>24</sup> Huan mojmostla nopa israelitame más quipixtiyajque chichahualistli iixpa Jabín inintlanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontlamiltijque.

## 5

### *Ininhuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, tlen eliyaya icone nopa Abinoam, queja ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tlayacanca israelitame moneltlaliqque, huan nopa israelitame nimantzi motemacaque para tlatehuitij.

<sup>3</sup> Xinechtlacaquilica, intlanahuatiani huan imojuanti tlen inquihuicaj tequiticayotl, huan na nijhuicatis TOTECO, yajaya tlen toDios tiisraelitame.

Quena, yajaya nijhuicatis huan nijhueyitlalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejnentiyajqui ipan tlali Edom, molini tlali huan tlen nopa mixtli ipan elhuicactli tlaahuetzqui chichahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepetini huihuipicaque moixpa TOTECO, ta tlen techmocuitlahuía titlali Israel ehuan. Quena, tepetl Sináí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael, nochi israelitame quicajtejque nochi huejhueyi ojtli huan ayoc nejnenque nozona pampa momajmatiyayaj para quintlaxtequilise.

San qutoquilijque pilojtitzitzi tlen huijcoltic para motlatijiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquilistli tlantoya huan niyon se israelita ax itztoya ica yejyetzzi hasta na, niDébora,

nimotlalanqui queja nieliyaya ininnana israelitame.

<sup>8</sup> Israelitame quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome tlen ax Dios.

Nochi sequinoc altepetl ehuanitechtehuijque hasta topuertaj teno.

Nopa fiero tlacame tlen technahuatiyayaj ax techcahuiliyayaj ma tijpiyaca niyon se totepostzajca o tepostli tlen ica timomanahuisquíaj.

Ax oncac niyon se ipan 40 mil israelitame.

<sup>9</sup> Nelía nipaqui ica intlanahuatiani ipan tlali Israel.

Nijtlascamati TOTECO imopampa imojuanti.

Inyajque ipan tlatehuijcayotl ica nochi imoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelitame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi tlen ricos huan tlen tlejcoj ipan burrojme chipahuaque,

huan tlen mosehuíaj campa tlatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi tlen teicneltzitzi huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tlascamatili.

<sup>11</sup> Inijuanti tlen quimatij tlatehuíaj sampa mosentilíaj campa ameli ininhuaya tlen quinamaaj ininborregojhua.

Nozona nopa soldados tlen tlatlantoque tepohuilíaj quejatza nelía hueyi tlen TOTECO quinchihui, yonque san teicneltzitzi.

TOTECO quichijqui para tiisraelitame ma tlahuel titlatlanica.

Huan huajca ama nochi tiisraelitame, tojuanti tlen tiitlacajhua TOTECO, sampa timosehuíaj campa puerta huan tiitztoque ica yejectzi.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicatl.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotlalana.

Xiquinhuica nopa tlacame tlen tiquinitzquitoc ipan tlatehuijgayotl.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tlacame tlen motemacayayaj.

Yajque motehuitoj ininhuaya inincualancaitacahua.

Nopa tlacame tlen iaxcahua TOTECO motecpanque huan yajque, yonque ax nesiyaya intla huelis tlatlanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tlacame tlen tlali Efraín campa nopa amalecitame achtohui itztoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados tlen nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tlanahuatijca israelitame hualajque tlen itlal Maquir.

Tlacame tlen nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa tequitini huan soldados tlen nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tlamayamitl ihuaya Débora.

Huan iteipa ixhuihua Isacar quipalehuijque Débora huan Barac quipalehui nojquiya.

Quena, moisihuiltijque para tlapalehuisse.

Pero iixhuihua Rubén ax yajque.

16 ¿Para tlen mocajque ininchaj iixhuihua Rubén  
campa tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintlacaquiliyayaj nopa  
tlamocuitlahuiani quema quinnotzayayaj  
inintlapiyalhua ica tlapitzli?

Iixhuihua Rubén ax pajca itztoque para ax yajque.

17 Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo  
Jordán huan iixhuihua Dan mocajque  
campa nopa barcos.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi atl huan ax  
mijcuenijque campa itztoyaj.

San mosiyajcahuayayaj.

18 Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, ini-  
juanti, quena.

Yajque tlatehuitoj huan ax quichiuijque cuenta  
intla miquisquíaj.

19 Huajca nopa tlanahuatiani tlen cananeos huala-  
jque tlatehuicoj nechca altepetl Taanac,  
campa pehua nopa atl tlen altepetl Meguido,  
pero ax tleno quitlanque.

Ax quihuicaque niyon se tomi.

20 TOTECO huan nochi sitlalime ipan elhuicactli  
techpalehuijque para tijtlanise Sísara.

21 Elqui queja nopa atlajtli Cisón tlejcoc miyac  
huan nochi quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi ininmijcatzitzí.  
(Ma quiپیya fuerza noyolo para nijtlamiltis ni  
nohuica.)

22 Huajca caquistic nopa cahuayo tecactli pampa  
motlalojtiyajque.

Yonque tlahuel motemacayayaj nopa soldados  
ipan inincahuayos, quistejque ica majma-  
jtli.

23 Ielhuicac ejca TOTECO quiijto:

‘Xiquintelchihua tlen ehuj Meroz.’

Ma itztoca senquistoc tlatelchihualme tlen no-  
pona itztoque,

pampa ax hualajque quipalehuicoj TOTECO para  
quintehuse icualancaitacahua tlen nelía  
elque tejtetique.

24 Pero niquijtohua tlahuel xijtiochihua nopa si-  
huatl Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochi sihuame tlen  
mocahuaj ipan yoyon caltini.

25 Sísara quitlajtlani atl huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza tlen yejyectzi, quimacac crema.

26 Ica se ima quicuic nopa cuaestaca huan ica inej-  
matl quicuic se martillo tlen ica quimaquili  
Sísara ipan itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa  
cuaestaca.

27 Huan nopona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxitla Jael huetztoya huan nopona mi-  
jqui.

28 Inana Sísara mocuesohuayaya, huan  
tlachiyayaya ipan ventana para quiitas  
intla huala.

Moilhuyaya:

¿Para tlen ax huala Sísara ica icarro?

¿Para tlen icarro huejcahua,

huan ax caquisti para huala ica cahuyo tecactli?

29 Huan inana moilhuyaya para melahuac tlen  
isihua tlatequipanojcahua tlen más tlatl-  
namiquij quilhuyayaj.

Inijuanti quilhuyayaj:

30 ‘Huelis miyac tlamantli mocuilijque quema tlatlanque,

huan ama nochi moajachihuíaaj.

Huelis sesen soldado quitocaros se o ome ichpocame huan Sísara quitocaros nopa yoyomitl tlen más yejyectzi ica miyac colores.

Huelis nechhualiquilis miyac tlamantli tlen yejyectzi tlajtzontli.

Huan tlen más yejyectzi tlaijlpili mocahuas para moquechcostis iquechtla ya.’

31 TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica,

pero tlacame tlen mitzhueyichihuaaj ma elica queja nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Queja nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl.

## 6

*TOTECO quinzotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sampa quichijque tlen ax cuali iixpa TOTECO, huan yajaya quintemactili ininmaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintlaijyohuiltijque chicahuac para chicome xihuitl,

<sup>2</sup> huan tlahuel fiero quinchihuiliijque israelitame. Yeca ipampa tlen nopa madianitame quinchihuiliyayaj, nopa israelitame motlatitoy ipan mijca ostotl, huan campa tlaostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitlamitl ipan tepetini.



<sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tlatojtocayayaj ipan ininmil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachtli tlacame tlen hualayayaj campa quisa tonati quitlamiltijque nochi tlen quitoctoyaj.

<sup>4</sup> Nochi quixolejque ipan ininmil israelitame hasta altepetl Gaza. Huan ax tleno quincahuilijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuulijque israelitame nochi ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua.

<sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tlali ehuaní ipan inincamellos hasta axaca hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochi inintlapiyalhua tlen itztoyaj queja chapolime tlen nochi quitlamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj tlen yoyomitl nopona huan mocahuayayaj hasta nochi quitlamiltisquíaj, huan nopa tlali mocajqui huactoc.

<sup>6</sup> Huan queja nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltzitzí por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO.

<sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitlajtlanijque TOTECO ma quinmanahui tlen nopa madianitame,

<sup>8</sup> TOTECO quintitlaní se tiocamanalojquetl huan yaja quinilhui nopa tlajtoli tlen TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quiijto: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto campa initztoyaj inilpitoque huan intequipanohuayayaj san tlapić.

<sup>9</sup> Nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi sequinoc tlen inmechcualancaitayayaj. Imoixpa niquintojtocac huan

nimechmactili inintlal.

<sup>10</sup> Huan nimechilhui para na, niimoTECO Dios, huan para amo xiquinhueyichihuaca nopa tlaixcopincayome tlen nopa amorreos nozona quintlepanitaj, pero ax innechtlacaquilijque.”

*Elhuicac ejca Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonal hualajqui se elhuicac ejquetl tlen TOTECO huan mosehui ahuatzintla tlen el-toc nechca altepetl Ofra tlen eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quix-tacatepachoyaya trigo campa tlacoyonijtoya hue-jcatla ipan tetl para nozona quipatzcasquía xo-comecatl para quiquixtilis iayo. Queja nopa, ax nesiyaya pampa ax quinequiyaya nopa madiani-tame ma quuitaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quilhui:

—TOTECO mohuaya itztoc huan tielis se soldado tlen tlhuel motemacas ipan tlatehuijcyotl.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitlajtlani:

—Intla TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para tlen topanti nochi ni tlamantli tlen ohui? ¿Para tlen ax techchihuilía nopa tiochicahualnescayotl queja tohuejcapan tatahua quijtojque quinchihuili quema quinquixti ipan tlali Egipto? Ama eltoc queja TOTECO techtlahuelcajtoc huan techtemactilijtoc ininmaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitlachili huan quilhui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame ininmaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitlani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sampa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quejatza huelis niquinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia tlen más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteixmatcahua nieli tlen más nipilsiltzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Naja mohuaya niitztoc huan tiquintlanis nopa madianitame queja elisquía san se tlatcatl.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sampa quiilhui TOTECO:

—Intla tinechtlapejpenijtoc huan tinechcualita, huajca xijchihua se tlanextilijcayotl para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO tlen tinechcamahuía.

<sup>18</sup> Se favor nimitztlajtlanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se regalo tlen nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sampa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicuallalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichijqui pantzi tlen ax quiapiya tlasonejcayotl. Teipa quitlali nopa nacatl ipan se chiquihuitl huan nopa nacatl iayo ipan se hueyi comitl. Huan quihuicac nochi para quimacas campa itztoya ielhuicac ejca Toteco ahuatzintla.

<sup>20</sup> Huajca ielhuicac ejca Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacatl huan nopa pantzi tlen ax quiapiya tlasonejcayotl huan xijtlali ipan ni tetl huan ipani nopa nacatl xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón queja nopa quichijqui.

<sup>21</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO quiajsic nopa nacatl huan nopa pantzi tlen ax quiapiya tlasonejcayotl ica icuatopil. Huan tlen nopa tetl quisqui ttitl tlen quitlati nopa nacatl ihuaya nopa pantzi

para quinextis TOTECO quiseli itlacajcahualis. Huan nopa elhuicac ejquetl san polijqui iixpa.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón momacac cuenta para eliyaya ielhuicac ejca TOTECO huan quiiyto:

—¡Ay TOTECO Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili! Nimoixtlachilijtoc ica moelhuicac ejca.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltlali huan amo ximajmahui pampa ax timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nozona Gedeón quiquetzqui se tlaixpamitl para quiilnamiquis TOTECO huan quitocajti “TOTECO, Yajaya Tlen Temaca Yoltlasehuilistli”. Huan ni tlaixpamitl noja eltoc hasta ama nepa Ofra campá itztoque iixhuihua Abiezer.

<sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro tlen ompa ejquetl tlen motata iaxca huan tlen quiipiya chicome xihuitl. Huan xijmahua nopa tlaixpamitl tlen Baal tlen motata quipixtoc. Huan xijtzontequi nopa tlaixcopincayotl Asera tlen quiquetztoc ielchiquitipa ne seyoc.

<sup>26</sup> Huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO Dios itzonpac nopa tepetl huan xijsencahua nopa tetini ica tlamocuitlahuili queja monequi. Huan xijcui nopa toro tlen ompa tlatatquetl, huan xijmicti huan techmaca queja se tlacajcahualistli. Huan xijtequihui nopa cuahuitl tlen nopa tlaixcopincayotl Asera tlen tijtzojtzontejqui para xijlati ipan nopa tlaixpamitl.

### *Gedeón quichijqui tlen Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuic majtlactli itlatequipanojcahua huan quichijqui queja TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quisencahuas

tonaya pampa moilhuyaya quiitasquíaj iteixmatcahua huan tlen ehuj nopa altepetl. Huajca quisencajqui ica tlayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijnaloc mejque tlacame tlen ehuj nopa altepetl huan quiitaque para sosolijtoya nopa tlaixpamitl tlen Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itlaixcopincayo Asera tlen quichijtoyaj ica cuahuitl. Huan nojquiya quiitaque nopa tlaixpamitl huan ipan quitencajtoya nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motlajtlanijque se ica seyoc: “¿Ajqueya quichijqui ni tlamantli?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quiilhuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quixolejqui itlaixpa Baal huan quitzojtzontejqui itlaixcopincayo Asera tlen tijchijtoyaj ipan tlaquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanquili nochi inijuanti tlen moquetzttoyaj inechca ica ni tlajtoli:

—¿Para tlen inquinequij inquimanahuse Baal huan intlatehuse ipampa ya? ¿Inmoilhuíaj Baal ax hueli momanahuis ica iselti? Nelía inhuihuitique para inquijitose ax hueli momanahuis Baal. Ma miqui nimantzi tlen ya nopa moilhuía. Intla Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahui iselti huan ma quintehui tlen quixolejque itlaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonal pejqque quitocajtíaj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quijitosnequi “ma momanahui Baal iselti”. Queja nopa quitocajtijque pampa quixolejtoya itlaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinachtli

tlacame tlen hualajque campa quisa tonati huan quipanoque atemitl Jordán huan mochijque campa nopa tlamayamitl Jezreel.

<sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motlali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajtli para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya.

<sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati tlayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tlali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosansejcotilica ihuaya. Nojquiya tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi injuanti nima hualajque mosansejcotilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quiilhui Toteco Dios: “Intla nelía tinechtequihuis para ma niquinmanahui israelitame queja tiquijtohua,

<sup>37</sup> quej ni xinechnextili. Nica campa quitejtepachoj trigo nijtlalis se ipochquiyo borrego. Intla ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuechtli huan nopa tlali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para tinechtequihuis para niquinmanahuis israelitame queja tinechilhujtoc.”

<sup>38</sup> Huan queja nopa panoc. Quema mejqui ica ijnaloc quipatzcac ipochquiyo nopa borrego huan quisqui atl hasta temic se hueyi caxitl ica ajhuechtli.

<sup>39</sup> Pero noja Gedeón sampa quiilhui Toteco Dios: “Amo xicalani intla nijmitztlajtlanis seyoc tlamantli tlanextilijcayotl para temachtli nijmatis intla melahuac. Ama nimitztlajtlanía para ma mocahua huactoc nopa ipochquiyo borrego huan

nopa tlali tlen quiyahualohua ma xolontos ica ajhuechtli.”

<sup>40</sup> Huan queja nopa quichijqui Toteco Dios nopa yohuali. Mocajqui huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nochi nopa tlali xolontoya ica ajhuechtli.

## 7

### *Gedeón quintlanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón tlen nojquiya itoca Jerobaal huan nochi tlen ihuaya itztoyaj mejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tlamayamitl iicxitla nopa tlachiquili tlen itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Nopa tla-came tlen tiquinhualica neltlahuel miyac. Huajca ax huelis nimechpalehuis para inquitlanise nopa madianitame. Pampa huelis inmoheymatise huan inmoilhuisse imoseltitzitzi inmomanahuijque.

<sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tla-came intla se acajya huihuipica o majmahui, ma quisa tlen ni tepetl Galaad huan ma yohui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tlacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuaj tlahuel miyac mosoldados. Ama xiquinhuica ma atlitij huan nozona niquinyejyecos huan nimitznextilis ajqueya yas mohuaya huan ajqueya ax yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yajaya yas. Huan quema nimitzilhuis se ax yas, huajca ax yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quihuicac nochi campa atl para ma atlica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatlali nopa tlacame ica ome pamitl: Inijuanti tlen quitlalanaj nopa atl ipan ininma para quipipitzose queja chichime huan inijuanti tlen motlancuaquetzase para atlise ipan nopa atemitl.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tlacame quipipitzojque atl ica ininma queja chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motlancuaquetzque huan atlique.

*Nopa 300 isoldados Gedeón tlen TOTECO quint-lapejpeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niquintlanis nopa madianitame ica ni 300 tlacame tlen san quipipitzojque atl. Xiquintitlani nopa sequinoc sampa ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borregojme inincuacua tlen quihualicayayaj ne sequinoc tlacame huan quintitlanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san moca-jque ihuaya nopa 300 tlacame tlen tlapejpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tlatzintla campa tlamayamitl.

<sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximehua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintlani.

<sup>10</sup> Pero intla timajmahui para tiquintehuiti, huajca achtohui xitemo nepa ihuaya motlate-quipanojca Fura.



11 Huan xijtlacaquilitij tlaque moilhuíaj nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chicahualistli huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiquintehuiti campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ixtaca yajqui ihuaya itlatequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados.

12 Huan nopona itztoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tlacame tlen hualajque ica campa quisa tonati. Tlahuel miyac itztoyaj huan nesiyayaj san queja tlahuel miyac chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta axaca hueliyaya quinpohua. Elque queja imiyaca xali iteno atemítl.

13 Huan ipan nopa tlalochtli quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tlatatl quipohuiliyaya ihuampo tlen quitemictoya huan quej ni quiilhuiyaya:

—Ipan se temictli niqitac tlen eliyaya queja se pantzi tlen momimilojtihualajqui huan ajsiconica campa timochijtoque. Huan quitepachoco chichahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

14 Huan ihuampo quiilhui:

—Tlen tijtemijqui quiiijosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichicahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi tlen itztoque tohuaya. Huan yajaya techtlamimictis.

15 Huan quema Gedeón quicajqui nopa temictli huan tlaque quinequi quiiijos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sampa mocuepqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quinilhui:

—Ximotlalanaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para ma tiquintlanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tlacame huan quintlali ica eyi pamitl huan sesen tlatatl quimacac se icuacua huan se soqui xarro tlen iijtic quipixtoya tlilelemectli.

<sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtlachilica tlen nijchihuas huan nochi imojuanti nojquiya ya nopa xijchihuaca.

<sup>18</sup> Quema na huan tlen nohuaya yohuij ti-jpitzase nopa oquich borregojme inincuacua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chichahuac huan xiquijtoca: ‘Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.’

<sup>19</sup> Huan queja nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tlacame tlen ihuaya yahuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tlajco yohual quema mopatlayayaj inintlamocuitlahuijcahua. Huan nopa 100 tlacame nimantzi pejque tlapitzaj huan quitlapanque nopa soqui xarros tlen ipan quihuicayayaj nopa tlilelemectli. Huan ne sequinoc san se quichijque.

<sup>20</sup> Huan nopa eyi pamitl tlen soldados quipitzque inincuacua borregojme huan quitlapanque nopa soqui xarros. Huan quihuicayayaj nopa tlilelemectli ica iniarraves huan ica ininnejmatl quiitzquitiyohuiyayaj nopa cuacuajtli para huelise quipitzase. Huan tlahuejchijtiyohuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tlatcatl san moquetzqui nopona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motlalohuaj huan tzajtzitijayque cholojque.

<sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tlacame quipitztoyaj nopa cuacuajtli, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma motehuica huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan tlen mocajque yoltoque cholojque hasta altepetl Bet Sita tlen mocahua ipan ojtli para altepetl Zerera. Nojquiya cholojtejqe hasta inepa altepetl Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados tlen iixhuihua Neftalí, Aser huan Manasés huan quintoquilijtiyajque nopa madianitame.

<sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitlanqui tlayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tlacame tlen iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquintehuiquij. Xijtzacuatij campa apanoj atemitl Jordán nechca Bet Bara para ax panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque tlen quinilhuijtoya. Huan quipixque nochi nopa atemitl ininmaco hasta altepetl Bet Bara.

<sup>25</sup> Huan quintizquijque nopa ome tlayacanani tlen madianitame tlen inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tetl tlen ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecatl huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quintojtocatoyaj nopa madianitame,

quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali atemítl Jordán.

## 8

*Gedeón quintzqui tlanahuatiani tlen madianitame*

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejqque mocamaijixnamiquij ihuaya. Huan quitlajtlanijqque para tlen ax quinnotztejqui quema achtohui yajqui quintehuito nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Ax inquitaj para nopa quentzi tlen iniixhuhua Efraín inquichijque eltoc más hueyi que nochi tlen tojuanti tlen tiixhuhua Abiezer tijchijque?

<sup>3</sup> Toteco Dios inmechmactili imomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tlanahuatiani tlen madianitame. Ax tleno nijchijtoc na tlen ipati queja tlen inquichijtoque.

Huan quema iixhuhua Efraín quicajque tlen quijto Gedeón, ayoc cualanque ihuaya.

<sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tlacame ajsitoj Jordán huan apanoque yonque nelsiyajtoyaj pampa quijtoctiyahuiyayaj inincualancaitacahua.

<sup>5</sup> Huan Gedeón quintlajtlani nopa tlacame tlen Sucot:

—Nimechtlajtlanía xiquintlamacaca tlen nohuaya hualahuij, pampa tlahuel tlaxicojtoque huan mayanaj. Huan na niquintojtocatiyas Zeba huan Salmuna, nopa tlanahuatiani tlen madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Sucot quej ni tlananquilijque:

—Aya inquititzquíaj Zeba huan Zalmuna, huajca ax hueli tiquintlamacase mosoldados. Pampa intla ax inquititzquise huan timechtlamacase, inijuanti hualase huan techtlatzacuiltise.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quijto:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sampa nihualas nica huan nijhuejhueloqui imonacayo ica huitztli huan ica huitzpoli tlen onca ipan huactoc tlali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tlejcoc campa altepetl Peniel huan nojquiya quintlajtlani ma quintlamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuanitlananquilijqe san se queja nopa Sucot ehuanitlananquilijqe.

<sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuanitlananquilijqe.

—Quema ya niquintlantots, sampa nihualas nica huan nijmajcahuaqui ni huejcapantic tepancali campa intlamocuitlahuíaj.

<sup>10</sup> Huan nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna itzttoyaj ipan tlali Carcor huan ininhuaya itzttoyaj queja 15 mil ininsoldados. San inijuanti mocahuayayaj tlen nochi nopa soldados tlen hualayayaj ica campa quisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados.

<sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tlejcoque ipan nopa ojtli tlen onpano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa quisa tonati. Huan queja nopa ajsitoj campa mochijtoyaj nopa soldados huan quintehuitoj quema inijuanti ax quinchiyayayaj.

<sup>12</sup> Huan tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tlanahuatiani tlen tlali Madián, cholojqe. Pero Gedeón huan isoldados quintepotz-

tocatijaque huan quinitzquijque huan quinmajmatijque nochi ininsoldados.

<sup>13</sup> Teipa Gedeón, icone Joás, mocuepqui tlen campa tlatehuitoj ipan nopa ojtli tlen itoca eliyaya Heres.

<sup>14</sup> Huan quiitzqui se telpocatl tlen altepetl Sucot huan quitlajtlani inintoca nopa tlayacanani huan huehue tlacame ipan nopa altepetl. Huan nopa telpocatl quiiicuiló 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepetl Sucot huan mocamahui ininhuaya nopa tlacame huan quinilhui:

—¿Inquiilnamiquij quejatza innocapajque pampa aya niqunitzquitoya Zeba huan Zalmuna? ¿Inquiilnamiquij para ax inquinejque inquinmacase pantzi nosoldados tlen nelsiyajtoyaj, pampa aya tiqunitzquitoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtitoc! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinitzqui nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen altepetl Sucot huan quicuic huitztli huan cuatini tlen huitzpoltic tlen onca ipan nopa huactoc tlali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintlajijyhuilti.

<sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepetl Peniel quicuumajcajque nopa huejcapantic tepancali tlen ijca-toya nopona huan quintlamimicti nopa tlacame tlen nopona itztoyaj.

<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintlajtlani nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quejatza inintlachiyalis nesiyya nopa tlacame tlen inquinmictijque ipan nopa altepetl Tabor?

Huan tlananquilijque:

—Inijuanti nesiayaj queja ta. Sesen nesiayaya queja se tlanahuatijquetl icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijto:

—Eliyayaj noicnihua, inijuanti tlen nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO tlen itz-toc, intla ax inquinmictijtosquíaaj, na nojquiya ax nimechmictisquía ama.

<sup>20</sup> Huan quinahuati se iachtohui cone tlen itoca Jeter:

—Ximotlalana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tlatatl huan majmajqui, huan ax motemacac quinmictis.

<sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quiilhuijqe Gedeón:

—Ta ximotlalana huan xitechmicti pampa se tlatatl quiapiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquechcoshui inincamellos tlen quinexti para elque tlanahuatiani.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quiilhuijqe Gedeón:

—Pampa ta titechmanahuijtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta titechyacanas. Xieli titotlanahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na ax nielis niimotlanahuatijca, niyon nocone ax inmechyacanas. Yajaya tlen inmechyacanas elis TOTECO. Yajaya elis imotlanahuatijca.

24 San quena, nijnequi nimechtlajtlanis para sese imojuanti xinechmacaca se anillo tlen in-quincuilijque imocualancaitacahua. (Pampa in-ijuanti tlen tiquintlanque eliyayaj iixhuihua Is-mael huan momajtoyaj quitequihuía inianillos ipan ininyacatzol huan ipan ininnacas.)

25 Huan inijuanti tlananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatlajque se yoyomitl huan sese ini-juanti quitlalijque se anillo nopona.

26 Huan ietica nochi nopa inianillos tlen oro elqui queja 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque se-quinoc tlamantli tlen oro tlen moquechcostiyayaj, huan yoyomitl tlen moradojtic queja tlen mot-laliliyayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Madián. Huan ax quipojque ininquechcoshui nopa camel-los.

27 Pero ica nochi nopa oro Gedeón quisenca-jqui se yolixpantzajcayotl huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quit-lahuelcajque Toteco huan quihueyitlalijque nopa yolixpantzajcayotl tlen Gedeón quichijqui. Hua-jca tlen quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tlajtlacoli.

28 Huajca queja nopa, nopa israelitame quint-lanque nopa madianitame huan ayoc quema huelque motlalanaj sampa. Huan ipan tlali Israel oncac tlasehuilistli para 40 xihuitl quema noja itztoya Gedeón.

*Mijqui Gedeón tlen tlayacanqui ipan tlali Israel*

29 Huan quema tlantoya tlatehuía Gedeón, tlen nojquiya quitocajtiyayaj Jerobaal huan tlen



elijaya icone Joás, yajaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan itlal.

<sup>30</sup> Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame.

<sup>31</sup> Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepetl Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocajtlali Abimelec.

<sup>32</sup> Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nel-huehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se mijca ostotl nechca altepetl Ofra ipan nopa tlali tlen iniaxca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup> Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sampa quicajtejqe Toteco huan pejqe quinhueyichihuaq nopa tlaixcopincayome tlen itoca baales. Huan quitlapejpenijque Baal Berit para elis inindios.

<sup>34</sup> Huan nopa israelitame ayoc quiilnamijque TOTECO Dios tlen quinmanahuijtoya ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>35</sup> Niyon ax quimacaque tlatlepanitacayotl iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) ipampa nochi tlen cuali quinchihuilijtoya israelitame.

## 9

*Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tlanahuatis*

<sup>1</sup> Se tonal Abimelec tlen eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscaltl ipan altepetl Siquem sampa yajqui ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamahui nochi tlen itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Xiyaca huan xiquincamahuitij nopa tlayacanani ipan ni altepetl. Xiquintlajtlanica intla

quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tlanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o intla quinequij san na ma niquinyacana. Xiquilnamiquica para niicone Gedeón tlen niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup> Huan itiojhua Abimelec yajque quincamahuitoj inijuanti tlen nozona ehuan huan quinilhuijque tlen Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuan motemacaque para quipalehuise Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya queja ininteixmatca.

<sup>4</sup> Huan quimacaque 70 plata tomi tlen quicuitoyaj itiopa nopa teteyotl Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintlanejqui sequin tlacame tlen mosisiníaj huan san nejnemini huan inijuanti ihuaya yajque.

<sup>5</sup> Huan yajque campa ichaj itata ipan altepetl Ofra huan ipan se hueyi tetl quintlamimictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyaya iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquetl, Jotam, pampa cholo huan motlatito.

<sup>6</sup> Huajca nochi tlen ehuyayaj altepetl Siquem huan nopa tlacame tlen tominpixque ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuitl nechca nopa hueyi tetl tlen moquetztoya ipan altepetl Siquem. Huan nozona ininseltitzitzi quitlalijque Abimelec para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

<sup>7</sup> Quema Jotam quimatqui tlen panoc, tlejcoc ipan nopa tepetl Gerizim huan nozona chicahuac tlahuejchijqui huan quinilhui:

“Xinechtlacaquilica inSiquem ehuan intla inquinequij Toteco Dios ma inmechtiochihuas. Na

nimechilhuis se huicalotl.

<sup>8</sup> Se tonal nopa cuatini quinejque quipiyase se inintlanahuatijca. Huan achtohui yajque quiitatoroj nopa cuahuitl tlen temaca olivos para aceite huan quiilhuijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’

<sup>9</sup> Pero nopa olivo cuahuitl ax quinejqui huan quinnanquili: ‘Ax nijcahuas nitemacas noaceite tlen quitequihuiaj para quintiochihuj tlacame huan nielis niimotlanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuatini.’

<sup>10</sup> “Huajca nopa cuatini yajque quiitatoroj nopa cuahuitl tlen temaca nopa cuatlajcayotl higuera huan quiilhuijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’

<sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuitl tlananquili: ‘Ax huelis nijcahuas nitemacas notlajca tlen tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>12</sup> “Teipa yajque quiitatoroj nopa xocomeca tzontli huan quiilhuijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’

<sup>13</sup> Huan nopa xocomeca tzontli tlananquili: ‘Ax huelis nijcahuas nitemacas noxocomeca atl tlen quipactía Toteco Dios huan tlacame para nielis más hueyi que sequinoc cuatini.’

<sup>14</sup> “Huajca teipa nochi nopa cuatini quiilhuitoj nopa huitzcuahuitl: ‘Xieli titotlanahuatijca.’

<sup>15</sup> Huan nopa huitzcuahuitl quinnanquili: ‘Intla nelía innechtlapejpenijtoque huan inquinequij innechtlalise ma nieli niimotlanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero intla axtle, nijchihuas para quisas se tlitl tlen campa na huan quitlatis nochi nopa tiocuatini ipan tlali Líbano.’ ”

16 Huajca Jotam quuijto: “Ni huicalotl quinequi quuijtos inquitemojtoque tlen más fiero para inmechyacanas. Huajca ximoilhuica ama intla cuali inquichijtoque quema inquitlaliqque Abimelec para imotlayacanca. ¿Inquiiitaj inquichijtoque tlen cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Inquichihuilijtoque tlen quinamiqui ipampa nochi nopa cuali tlamantli tlen notata Gedeón inmechchihuili quema itztoya?

17 Xiquilnamiquica para notata tlatehui huan ica quentzi miquisquía para inmechmanahuis ininmaco nopa madianitame.

18 Pero ama inmosisiníaj ica notata huan iteixmatcahua, huan inquinmictijque ipan se tetl nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem inquitelalijque Abimelec para imotlanahuatijca tlen icone notata ica iompaca sihua. Huan san inquitlaliqque pampa eliyaya se imoteixmatca.

19 Intla inquichijtoque tlen xitlahuac huan tlen cuali ica Gedeón huan iteixmatcahua, huajca cuali xiitztoaca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec imohuaya.

20 Pero intla ax inquichijtoque tlen cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tlitl tlen Abimelec huan ma inmechtlamimicti, huan ma quisa tlitl tlen imojuanti tlen inehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

21 Huan quema Jotam tlanqui camati, cholo huan yajqui motlatito campa tlali Beer huan nopona mocajqui para itztos pampa quiimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

*Siquem moyolajcomanqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tlantoya eyi xihuitl para Abimelec tlanahuatis ipan tlali Israel,

<sup>23</sup> TOTECO Dios quititlanili se iajaca Axcualtlacatl tlen tequitqui ipan ya huan ipan nopa tlacame tlen ejque altepetl Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan moyolajcomanque para ma ayoc quitoquilica Abimelec.

<sup>24</sup> Huan ica tlen quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintlaxtlahuil pampa quipalehuijque. Huan quej ni panoc.

<sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejque quintlalíaj tlacame cuatitla para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintlaxtequiliyayaj nochi tlen nozona panoyaj. Huan se quilhui Abimelec para quiojchiyayaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ininhuaya iicnihua yajque mocahuatoj altepetl Siquem huan nima nochi quiixmatque huan ipan ya motemachijque.

<sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyaj itlajca xocomecatl huan quimapatzcayaya para quichihuase xocomeca atl, ilhuichihuayaj campa itiopa ininteteyohua. Huan quema tlahuel tlacuajtoyaj huan tlaitoyaj, nochi pejque quitelchihuaj Abimelec.

<sup>28</sup> Huan Gaal quijto: “¿Tlaque ipati Abimelec para tojuanti tlen tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yajaya san icone Gedeón. Nojquiya ax tleno ipati itlatequipanojca, Zebul, tlen nica tlanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor

tohuejcapan tata tiSiquem ehuani. Ma ayoc tijtoquilica Abimelec.

<sup>29</sup> Intla na nielisquía niimotlanahuatijca, nijtojtocatosquía nima nopa Abimelec. Na niquilhuisquía ma huala ininhuaya isoldados para timotehuisse.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, tlen quipixqui tlanahuatili ipan nopa altepetl Siquem, quicajqui tlen quijtojtaya Gaal, nelía cualanqui.

<sup>31</sup> Huan tlaixtacatitlanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal ininhuaya iicnihua ajsitoque altepetl Siquem huan quintlajtolmaca Siquem ehuani para san sejco ma mitztehuica.

<sup>32</sup> Huajca ama ximejtehua ni yohuali ihuaya mosoldados huan ximotlatitij cuatitla.

<sup>33</sup> Huan ica ijnaloc cualca quema aya quisa tonati, xiquintehuica tlen ehuj ni altepetl. Huan quema Gaal ininhuaya isoldados quisase para motehuisse imohuaya, xijchihuili queja tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huajca quema Abimelec quiseli nopa tlajtoli, mejtejqui ininhuaya isoldados huan mochijque nahui pamitl. Huan hualajque huan quiyahualojque altepetl Siquem, huan quichixque.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepetl huan moquetzqui puertajteno, huan Abimelec ininhuaya nochí isoldados pejqe quisaj tlen campa mochijtoyaj.

<sup>36</sup> Huan quema Gaal quinitac nopa tlacame hualayayaj, quiilhui Zebul tlen quipixqui tlanahuatili nozona:

—Xitlachiya campa ne tepetl. Nozona temotihualahuij tlatehuijca tlacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Axtle! Ta tiquita ne tepetini iniecahuilo huan timoilhuía para tlacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sampa camatic huan quiijto:

—Xiquita temotihualahuij tlacame tlen nopona campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamitl tlen soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanquili Gaal huan quiilhui:

—Ama sampa xicamati huan xiquijto para ax tleno ipati Abimelec para elis totlanahuatijca. No-pona itztoque isoldados tlen ax tiquinpatiitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximotehui ininhuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuan huan motehuitoj ihuaya Abimelec.

<sup>40</sup> Pero Abimelec quitojtocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintlanqui huan quincocojtihualajqui miyac soldados huan injuanti huetztihualajque hasta icuapuertajteno itepa nopa altepetl.

<sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepetl Aruma. Huan Zebul tlen quipixqui tlanahuatili ipan altepetl Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepetl ihuaya iicnihua para ma ayoc itztoca no-pona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonal nopa Siquem ehuan yajque para sampa tlatehuitij. Huan quema Abimelec quimatqui,

<sup>43</sup> quincuitejqui isoldados huan quichijqui eyi pamitl. Huan quintlali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quiitaque nopa Siquem ehuan quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motlatijtoyaj huan pejque quinmictíaj.

<sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa pamitl tlen soldados tlen ihuaya itzttoyaj motlalojque hasta campa icuapuerta itepa nopa altepetl para ax calaquise sampa huan momanahuise ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome pamitl yajque quintehuitoj nochi tlen itzttoyaj campa mili, huan quintlamimictijque.

<sup>45</sup> Huan Abimelec semilhuitl quintehui nopa Siquem ehuan hasta quitlamixolejqui nopa altepetl huan quintlamimicti nochi tlen nozona itzttoyaj. Huan quitenque istatl nozona para ma ayoc tlaeli huan quicajqui tlatzitzicatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque tlen panoyaya nopa tominpiyani tlen itzttoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyotl Baal Berit.

<sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tlayacanca tlacame motlatijtoyaj ipan nopa tiopamitl.

<sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepetl Salmón campa nopa tiopamitl ica nochi isoldados tlen ihuaya itzttoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuitl, huan quitlalanqui huan quiajcolpantlali. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica.

<sup>49</sup> Sesen nopa tlacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuitl huan yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic templo tlen ne teteyotl. Huan nozona quimontonojque nopa cuahuitl huan teipa quitlimacaque. Huan quej ni mijque nochi tlen motlatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali tlen nopa teteyotl nechca



Siquem. Itzttoyaj calijtic queja se mil tlacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepetl Tebes huan quintehuito huan quintlanqui.

<sup>51</sup> Huan tlatlajco nopa altepetl eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tlachiyase. Nopona motlatijtoyaj nochi tlacame huan sihuame para momanahuse ininhuaya inintlayacancahua. Quitzactoyaj cuali nochi puerta huan tlejcotoyaj hasta itzonpac nopa huejcapantic tepancali.

<sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icuapuerta nopa tepancali para quintlatis.

<sup>53</sup> Pero se sihuatl quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzayanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinotzqui itlapalehuijca huan quiilhui: “Xijquixti momachete huan xinechmicti para ax ma quijjtoca para se sihuatl nechmicti.”

Huan itlapalehuijca quisentlapalhuili huan nima mijqui.

<sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quiitaque mic-toc nopa Abimelec, sesentzitzitzi sampa yajque ininchaj.

<sup>56</sup> Huajca queja nopa quitlaxtlahui Toteco Dios ica nochi tlen ax cuali quichijtoya Abimelec pampa quiixpanoc itata huan quintlamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua.

<sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuan pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca queja nopa panoc para

ma tlami nopa tlattelchihuali tlen Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

## 10

### *Tola, nopa chicompa juez*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motlalanqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui tlen nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepetl Samir campa nopa tepetini ipan inintlal iixhuihua Efraín.

<sup>2</sup> Huan ya tlanahuati huan quintlajtolsencajqui israelitame para 23 xihuitl. Teipa mijqui huan quitojque ipan altepetl Samir.

### *Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tlanahuati Jair tlen ehuyaya Galaad huan tlanahuati 22 xihuitl queja juez.

<sup>4</sup> Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua tlen tlejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepetini tlen iniacahua ipan tlali Galaad. Huan nopa altepetini hasta ama eltoc huan quintocajtíaj “ialtepehua Jair”.

<sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepetl Camón.

### *Amonitame quintlajiyohuiltique israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sampa quiixpanoque TOTECO huan pejque quinhueyichihuaaj nopa

teteyome tlen inintoca Baal, Astarot huan se-  
quinoc teteyome tlen quinhueyichihuayayaj tla-  
came tlen tlali Siria, Sidón, Moab, Amón huan Fil-  
istea. Huan nopa israelitame quiilcajque TOTECO  
huan ayoc quihueyichijque.

<sup>7</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui ininhuaya  
huan quintemactili ininmaco nopa filisteos huan  
amonitame.

<sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tlahuel  
quintlaijiyohuiltijque huan quintejtzonque nopa  
israelitame. Huan para 18 xihuitl queja nopa in-  
inpantic nochi nopa israelitame tlen mochijtoyaj  
ipan seyoc nali atemitl Jordán ica campa quisa  
tonati, ipan tlali Galaad campa inintlal amorreos.

<sup>9</sup> Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame  
quipanoque atemitl Jordán para nojquiya  
quintehuse iixhuihua Judá, Benjamín huan  
Éfraín huan nelía quintlajiyohuiltijque nopa  
israelitame.

<sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chicahuac  
quitzajtzilijque huan quitlajtlanijque TOTECO  
ma quinpalehui, quiilhuijque: “Toteco  
Dios, titlajtlacolchijtoque moca ta, pampa  
timitztlahuelcajque huan tiquinhueyichijque  
nochi nopa teteyome tlen Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa  
israelitame: “¿Ax nimechmanahui quema  
inmechtlaijiyohuiltiyayaj nopa egiptome,  
amorreos, amonitame, huan filisteos?”

<sup>12</sup> Huan nojquiya quema nopa sidonios,  
amalecitame huan madianitame inmechtlai-  
jiyohuiltijque, na nimechmanahui ininmaco.

<sup>13</sup> Pero yonque na nimechpalehuijtoc miyac,

imojuanti innechtlahuelcajtoque huan inquin-hueyichijtoque tlaixcopincayome. Yeca ama ayoc nimechmanahuis.

<sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintlajtlanitij imotlaix-copincayohua tlen inquinlapejpenijtoque. Inijuanti ma inmechmanahuica ama quema intlaijiyohuíaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque TOTECO: “Hueyi titlajtlacolchijtoque moca ta. Xijchihua ica tojuanti queja tiquita quinamiqui, pero timitztla-jtlaníaj ica nochi toyolo, xitechmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quinijcuenijque nochi nopa teteyome tlen quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco mocueso quema quinitac quejatza tlaijiyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan ininsoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quintehuse israelitame huan mochijtoyaj ipan tlali Galaad. Huan ininsoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan altepetl Mizpa.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Galaad moilhuijque: “¿Ajqueya huelis techyacanas para tiquintehuse nopa amonitame? Yajaya tlen motlalanas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuaní.”

## 11

### *Jefté, nopa chicnajpa juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tlatatl tlen tlali Galaad tlen tlahuel motemacayaya ipan tlatehuijcayotl. Itata itoca eliyaya Galaad queja inintlal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuatl.

<sup>2</sup> Nopa tlacatl Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica tlen inelsihua. Huan quema nopa telpocame moscaltijque, quitojtocaque Jefté huan quiilhuijque para ax tleno huelis quiselis tlen inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuatl.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintlalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tlali Tob. Huan nozona momatqui ininhuaya tlacame tlen mosisiníaj huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tlaxtequise.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejqque quintehuíaj israelitame.

<sup>5</sup> Huajca nopa israelitame tlen tlayacanayayaj ipan tlali Galaad yajque quinoztatoj Jefté ipan itlal Tob,

<sup>6</sup> huan quiilhuijque:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotlayacanca, huan tiquintehuisse nopa amonitame.

<sup>7</sup> Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Para tlen innechtemohuaj ama quema intlaijiyohuíaj? Nelía innechcualancaitaj huan hasta innechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinanquilijqque Jefté:

—Monequi xitechpalehui huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco ma tiquintehuica amonitame huan ta technahuatis nochi tlen tiehuani tlali Galaad.

<sup>9</sup> Huajca Jefté sampa quintlajtlani nopa tlayacanca tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Intla nimocuepas imohuaya huan san sejco tiquintehuisse nopa amonitame huan intla

TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtli nielis niimotlayacanca?

<sup>10</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinanquilijque Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para queja nopa elis.

<sup>11</sup> Huajca Jefté yajqui ininhuaya nopa tlacame huan nochi nopa altepetl quitequitlaliijque Jefté para ma eli ininjuez huan inintlayacanca. Huan nozona campa itoca Mizpa tlamiyacapa Jefté quiilhui TOTECO nochi nopa tlajtoli tlen mon-equiyaya para quiselis itequi ica yejectzi.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefté tlatitlanqui ma quitlajtlanitij inintlanahuatijca amonitame: “¿Tlaque tijnequi tohuaya para ama tijnequi techtehuis ipan total?”

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl amonita quinanquili itlayolmelajca Jefté huan quiilhui: “Timechtehuíaj pampa inisraelitame intechichtequilijque nochi total quema inquisque tlali Egipto. Inmoaxcatijque tlen pejqui ipan nopa atlajtli Arnón huan yohui hasta nopa atlajtli Jaboc huan onajsi hasta atemitl Jordán. Huajca ama techcuepili total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefté sampa quintitlanqui sequinoc tlayolmelahuani para quiitatij nopa tlanahuatij-quetl tlen amonitame,

<sup>15</sup> huan para ma quiilhuica ni tlajtoli: “Tohuejcapan tatahua tiisraelitame ax moaxcati-jtoque inintlal moabitame, niyon imotlal inamonitame.

<sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tlali Egipto, tijpanoque nopa hueyi atl tlen itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepetl Cades.

17 Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitlajtlanijque se favor nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom para ma quincahuili panose ipan itlal. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen Edom ax quincahuili ma panoca. Nojquiya quitlajtlanijque nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab. Nojquiya ax quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque altepetl Cades.

18 “Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli huan quiyahualojque tlali Edom huan tlali Moab hasta ajsitoj iteno tlali Moab ica campa quisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali nopa atlajtli Arnón tlen monepantía ica tlali Moab, pero ax calajque nopona.

19 “Huajca nopa israelitame quitlatitlanijque Tlanahuatijquetl Sehón inintlanahuatijca amorreos tlen mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Huan quitlajtlanijque ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan tlen tojuanti totlal.

20 “Pero Tlanahuatijquetl Sehón ax motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan itlal. Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepetl Jahaza huan quintehui nopa israelitame tlen eliyayaj tohuejcapan tatahua.

21 “Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitlanica nopa Tlanahuatijquetl Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintlal nopa amorreos.

22 Moaxcatijque inintlal amorreos tlen pehua ica nopa atlajtli Arnón hasta ajsi campa atlajtli Jaboc, huan tlen pehua campa huactoc tlali huan ajsi hasta atemitl Jordán.

23 “Huajca ¿para tlen ama inamonitame inquinequij intechquixtilise tlen TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quinmactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame?

24 Intla imotlaixcopincayo, Quemos, inmechmacas se tlenijqui, inquiselisquíaj para imoaxca, ¿ax que? Tojuanti nojquiya tijmachilíaj toxca tlen TOTECO Dios techmacatoc pampa tetojtocatijajqui toixpa para huelis tijtlanise.

25 ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, tlen elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Moab? Balac ax quintehui israelitame para quincuillis inintlal quema yaja itztoya.

26 Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tlali 300 xihuitl huan ama, ¿ta tijnequí? Nochi ni xihuitl tiitztoque ipan altepetini Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepetini tlen mocahua iteno nopa atlajtli Arnón. ¿Para tlen ica 300 xihuitl ax inquinectoque para inmoaxcatise?

27 Na ax tleno nimitzchihuilijtoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techtehuis. Pero TOTECO, yajaya Juez, huan TOTECO techtlajtolsencahuas tiisraelitame huan inamonitame para tiquitase ajqueya quipiya tlajtlacoli.”

“Queja nopa, quilhuijque nopa tlacame tlen quitatoj nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame ipan altepetl Amón.”



<sup>28</sup> Pero inintlanahuatijca amonitame ax quichihui cuenta nopa tlajtoli tlen Jefté quititlanilijtoya.

*Tlen Jefté quitlajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motlali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tlali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepetl Mizpa ipan tlali Galaad. Huan quisque nozona huan quintehutoj nopa amonitame.

<sup>30</sup> Huan Jefté quitlajtolcahuili TOTECO tlen quichihuasquía, huan quiilhui: “Intla tijchihuas ma niquintlani nopa amonitame,

<sup>31</sup> huajca tlen achtohui quisaqui nochaj para nechseliqui quema nimocuepas huan ya nitlantantos, na nimitziyocacahuilis queja se tlacajcahualistli.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quintehuto nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintlani.

<sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quitlanqui 20 altepetini tlen mocahuayaya tlen altepetl Aroer hasta altepetl Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Queja nopa israelitame quintlanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefté mocuepqui ichaj ipan altepetl Mizpa, quinamiquico iichpoca tlen iyotzi icone eliyaya. Huan quinamiquico mijtitihtihualajqui huan tlatzotzontihualajqui ica pandero.

<sup>35</sup> Huan quema Jefté quiitac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quiijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelía hueyi nimocuesohua huan ta tlen tinehcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco para nijmacas tlen achtohui nechnamiquiqui huajca monequi nijchihuas tlen niquijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocatl quiilhui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na queja tijtencahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocatl nojquiya quiilhui itata:

—San nijnequi xinechcahuili ma niyas achtohui campa nopa tepetini para ome metztli ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa ax quema nimonamictis.

<sup>38</sup> Huajca Jefte quicajqui iichpoca ma yohui para ome metztli. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepetini huan chocaque pampa ax quema monamictisquía.

<sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metztli mocuepqui ichaj campa itata, huan Jefte temacac iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic queja quijtojtoc. Huajca ax quema itztoya ihuaya se tlatatl.

<sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefte motemacac quichihuas tlen itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yohuij iyoca huan quiilnamiquij para nahui tonali sesen xihuitl.

## 12

*Jefte huan iixhuhua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quiilhuijque Jefté:

—¿Para tlen tiyajqui tiquintehuito nopa amonitame huan ax intechnotztejque para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtlamitlatise mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefté quinnanquili:

—Na ihuaya noteixmatcahua titlajiyohuiyayaj tlahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero ax inhualajque intechmanahuiquij.

<sup>3</sup> Huan quema niquitac para ax inquinequij intechmanahuse, huajca yonque nimoilhui nimiquisquía, chicahuac nimotlali, huan niquintehui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitlatlani. Huajca, ¿para tlen inhualahuij ama para inquinequij intechtehuse?

<sup>4</sup> Huan israelitame tlen tlali Efraín ehuaniquintehuetzquilijque huan quinilhuijque nopa israelitame tlen itztoyaj tlali Galaad ehuaniquintehuetzqui: “Imojuanti ax neli inGalaad ehuaniquintehuetzqui. San initztoque nopa tlasolme tlen incholojtejque totlal Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefté quinsentili isoldados tlen tlali Galaad huan pejqqui quintehuíá nopa tlali Efraín ehuaniquintehuetzqui huan quintlanque. Huan Jefté ihuaya nopa Galaad ehuaniquintehuetzqui moaxcatijque campa nochimomatque apanoque atemitl Jordán para calaquitij tlali Efraín. Huan nopa Efraín ehuaniquintehuetzqui ax huelque mocuepaj inintlal. Huan nopa Efraín ehuaniquintehuetzqui tlen ne tlatehuijcaoyotl, ajsiyayaj campa nopa atemitl huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad

soldados quintlajtlaniyayaj intla ehuj tlali Efraín. Huan intla quijtosquíaj para axtle,

<sup>6</sup> huajca quinyejyecosquíaj intla melahuac ax nozona ehuj. Huan para quimatisse tlen melahuac, quinnahuatinyayaj ma quijtoza nopa tlajtoli “Shiboleth”. Huan intla ax huelisquíaj quitenquixtise cuali huan san quijtosquíaj “Shiboleth”, huajca quimatisquíaj para nelía Efraín ehuaní. Huan intla elinyayaj Efraín ehuaní, huajca quinitzquinyayaj huan quinnictinyayaj nozona nechca atemítl Jordán. Huan queja nopa quinnixmatque huan quinnictijque 42 mil Efraín tlacame.

<sup>7</sup> Huan Jefe, tlen eji tlali Galaad, itzoza juez huan tlanahuati ipan nopa israelítame para chícóme xihuítl. Teipa mijqui Jefe huan quitojque nozona ipan se altepetl ipan tlali Galaad.

*Ibzán, nopa majtlacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tlatatl itoca Ibzán tlen ehuyaya altepetl Belén itzoza juez huan tlanahuati campa nopa israelítame.

<sup>9</sup> Huan Ibzán quinnixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochí nopa 30 iichpocahua quíntemactili para monamictise ica tlacame tlen tlatatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinnhualiquili ichpocame tlen sequinoc huejhueyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzán itzoza juez huan quinnahuati israelítame para chícóme xihuítl.

<sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepetl Belén.

*Elón, nopa juez majtlactli huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón tlen tlatcatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayotl ica israelitame para majtlactli xihuitl.

<sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepetl Ajalón ipan tlali Zabulón.

*Abdón, nopa juez majtlactli huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, tlen ehuyaya altepetl Piratón.

<sup>14</sup> Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itlaca ixhuihua, huan inijuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuitl.

<sup>15</sup> Huan mijqui Abdón tlen eliyaya icone Hilel tlen ejqui altepetl Piratón. Huan quitojque ipan altepetl Piratón ipan tlali Efraín ipan nopa tepetini ipan nopa tlali tlen achtohuiya eltoya iniaxcahua nopa amalecitame.

## 13

*Quejatza tlatcatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sampa quichijque tlen ax cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemac-tili ininmaco nopa filisteos para ma quinnahuat-ica chicahuac para 40 xihuitl.

<sup>2</sup> Huan itztoya se tlatatl tlen itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yajaya ehuyaya altepetl Zora. Huan isihua Manoa ax huelqui conepiya.

<sup>3</sup> Huan se tonal monexti ielhuicac ejca TOTECO iixpa ni sihuatl, huan quiilhui: “Yonque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil.

<sup>4</sup> Huajca ximomocuitlahui para amo xiqui xocomeca atl niyon tlen hueli tlaili tlen cococ. Niyon amo xijcua se tlenijqui tlen mitzchihuas ax tlapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil tlen elis se nazareo huan elis tlaiyocatlalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tlacatis. Ax quema motzoncaltequis. Huan yaja quipehualtis quinmanahuis israelitame ininmaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuatl hualajqui huan quipohuilico ihuehue tlen panoc huan quiiyto: “Se tlatl tlen Toteco Dios hualajqui campa na. Yajaya nesiyya queja se ielhuicac ejca Toteco Dios. Tlahuel yejyetzzi eliyaya hasta temajmati para nijtlachilis. Huan ax nijtlajtlani canque huala huan ajqueya ya, niyon ax nechilhui itoca.

<sup>7</sup> Pero nechilhui para niconecuis huan nijtlacatiltis se oquichpil. Yeca ama ax ma niqui xocomeca atl, niyon ax ma niqui tlen hueli tlaili tlen cococ. Niyon ax ma nijcua se tlenijqui tlen nechchihuas ax tlapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo tlen senquistoc tlaiyocatlalili para TOTECO Dios tlen itlacatilis hasta quema miquis. Queja nopa nechilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa momaiyto ica TOTECO huan quiihuhui: “Ay noTeco, nimitztlajtlania sampa ma huala nopa tlatl tlen ta tijtitlanqui. Ma technextiliqui quejatza tiquiscaltise nopa oquichpil tlen tlacatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili Manoa huan ielhuicac ejca Toteco Dios sampa monexti campa

nopa sihuatl quema nemiyaya imila, pero ihuehue ax nemiyaya ihuaya.

<sup>10</sup> Huajca nopa sihuatl nima motlalojtejqui quiyolmelahuato ihuehue huan quiilhui:

—Sampa monextijtoc nohuaya nopa tlacatl tlen hualajqui ne seyoc tonal.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa nopa tlacatl itztoya huan quiilhui:

—¿Ta tieli nopa tlacatl tlen tijcamahuico nosihua ne seyoc tonal?

Huan nopa tlacatl quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quiijto:

—Quema tlacatis ni oquichpil tlen tiquijtojtoc, ¿quejatzá monequi tiquiscaltise? ¿Tlaque tlanahuatili tijnextilise para ma quitoquilis ipan iyolis?

<sup>13</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi tlanahuatili tlen nijmacatoc.

<sup>14</sup> Ma ax quicua tlen huala ipan xocomeca tzontli. Ma ax quii xocomeca atl niyon tlen hueli tlaili tlen cococ. Niyon ax ma quicua se tlacualistli tlen quichihuas ax tlapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni tlen niquilhuijtoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa aya momacayaya cuenta para nelía nopa tlacatl eliyaya ielhuicac ejca TOTECO huan quiilhui:

—Timitztlajtlaníaj ximocahua tohuaya se tlalochtli para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO quinanquili Manoa:

—Yonque nimocahuas, ax nijcuas motlacualis. Pero intla tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO queja se tlacajcahualistli tlatlatili, cualtitoc.

Huan Manoa ax quimatqui para elqui ielhuicac ejca TOTECO.

<sup>17</sup> Huan Manoa quiilhui nopa elhuicac ejquetl:

—¿Tlaque motoca para huelis timitzhueyitlepan-itase quema tlacatis nopa oquichpil?

<sup>18</sup> Pero ielhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Amo xinechtlajtlani notoca pampa tlahuel onpano cuajcualtzi notoca hasta axaca huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tlacajcahualistli ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nopona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tetl. Huan ielhuicac ejca TOTECO quichijqui se tiochicahual nescayotl quema noja quitlachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua.

<sup>20</sup> Huan quichijqui se tlitl ma tlejco tlen nopa tlaixpamitl hasta elhuicac, huan ielhuicac ejca TOTECO tlejcoc elhuicac tlatlajco nopa tlitl. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque tlen panoc, motlancuaquetzque huan moixhuijtzonque hasta tlalchi.

<sup>21</sup> Huan ielhuicac ejca TOTECO ayoc monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya ielhuicac ejca TOTECO.

<sup>22</sup> Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachtli timiquise pampa tiquitztoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:



—Intla TOTECO quinequisquía techmictis, ax quiselijtosquía nopa tlacajchualistli tlatlatili, niyon tlen harina. Ax technextilijtosquía nochi ni tlamantli, niyon ax techyolmelajtosquía tlen panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa sihuatl quitlacatili se oquichpil huan quitocajtlali Sansón. Huan nopa oquichpil moscalti, huan motlacachijqui huan TOTECO quitiochijqui.

<sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipa ixhuhua Dan tlatlajco altepetini Zora huan Estaol, pejqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chichahualistli.

## 14

*Inenamictil Sansón, nopa juez majtlactli huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonal Sansón yajqui ipan altepetl Timnat huan quiitac se filistea ichpocatl tlen quiixtocac.

<sup>2</sup> Huan mocuepqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocatl tlen ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtlanitij para nimocuilis.

<sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quiilhuijque:

—¿Ax hueli tijpantis se ichpocatl nica ihuaya toteixmatcahua o ipan ni altepetl? ¿Para tlen moncuchi timocuilis se filistea sihuatl tlen ax quinel-toca Toteco, niyon ax motequilíaj ipan inintlacayo nopa tlanextilijcayotl circuncisión queja Toteco tlanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtlanilitij para nimocuilis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana ax quimatiyaya para nochi ni tlamantli panoyaya pampa TOTECO queja nopa quinequiyaya ma pano. Yajaya quicualtlaliyaya para ica ni tlamantli quintlanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali inijuanti quinnahuatiyayaj tlali Israel ehuan.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yahuiyaya altepetl Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xomeca milme tlen iniachahua nopa Timnat ehuan. Huan quisqui campa ya se león tlen nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiajsis.

<sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón ica miyac chichahualistli. Huan yonque ax tleno quipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa león queja elisquía se pilchivojtzi. Pero ax quiilhui itata huan inana tlen panotoya.

<sup>7</sup> Huan ajsito altepetl Timnat huan quicamahuijque nopa ichpocatl tlen quiixtocayaya huan tlasenajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sampa yahuiyaya ichaj nopa ichpocatl para quicuiti, Sansón quisqui tlen iojhui para quitlachiliti itlacayo nopa león tlen quimictijtoya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuanecme huan nectli.

<sup>9</sup> Huan quiquixti nectli huan quicuajtiyajqui ipan ojtli. Huan quema sampa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi nectli

ma quicuaca, pero ax quinilhui para nopa nectli quicuitoya ipan se león itlacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocatl para tlami tlasencahuas para nopa ilhuitl tlen nenamictili. Huan Sansón quichijqui se ilhuitl para telpocame tlen elisquíaj ihuampoyohua ipan nopa nenamictili pampa queja ni momajtoyaj quichihuj tlen mosihuajtiyayaj.

<sup>11</sup> Huan imontat huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan iilhui.

<sup>12</sup> Huan Sansón queja ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtlajtlanis se ahuil tlatzintoquili tlen ohui huan intla innechilhuisse tlen quiijtosnequi ipan ni chicome tonali tlen ni ilhuitl, huajca na nimechmacas 30 yoyomitl tlen senquistoc lino huan 30 yoyomitl para quema inilhuichihuase.

<sup>13</sup> Pero intla ax inquimatise tlaque quiijtosnequi, huajca innechmacase 30 noyoyo tlen lino, huan 30 noyoyo para quema nilhuichihuas.

Huan quinanquilijque:

—Xitechilhui nopa ahuil tlatzintoquili tlen ohui huan timitztlacaquilise.

<sup>14</sup> Huan queja ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquetl, quisqui tlacualistli, huan tlen se tlen tetic quisqui tlen tzopelic.”

Huan panoc eyi tonali huan nopa tlanotzalme ax quimatque tlaque quiijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili tlen ohui.

<sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonali, quillhuijque isihua Sansón:

—Xijtlajtlani Sansón tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili tlen ohui, pampa intla axtle, tijtlatise ichaj motatahua huan ta nojquiya. ¿Huelis intechnotzque ipan ni ilhuitl para intechtominquixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quijto:

—Ax tinechicnelía. San tinechcualancaita pampa ax tijnequi tinechilhuis tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili tlen ohui tlen tiquintlajtlani nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Niyon notata, niyon nonana ax niquinilhuitoc. ¿Para tlen monequi nimitzilhuis ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa sihuatl chocac iixpa Sansón nochi nopa tonal quema noja oncac nopa ilhuitl, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quiilhui isihua tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili tlen ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuatl nima quinilhuito nopa telpocame tlen quijtosnequi.

<sup>18</sup> Huan quema aya huetziyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Quiijtojque:

“¿Tlaque más tzopelic que nectli?

¿Huan tlaque más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Intla ax inquichijtosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, ax inquimajtosquíaj tlaque quijtosnequi tlen nimechtlajtlani.”

<sup>19</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón huan quimacac chichahualistli huan yajqui altepetl Ascalón. Nozona quinmicti 30 tlacame huan quinquixtili ininyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame tlen quimatque tlaque quijtosnequi nopa ahuil tlatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuepqui ichaj ihuaya itata.

<sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc tlen eliyaya inelhuampo, yajaya tlen itztoya más nechca ya ipan nopa nenamictili.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itzto. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quiilhuito itata:

—Nijnequi nicalaquis campa nosihua itztoc ipan icuarto.

Pero itata nopa ichpocatl ax quicahuili ma calaqui,

<sup>2</sup> huan quijto:

—Na nimoilhui tijcajtejtaya huan yeca nijmac-tili mohuampo. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca tlen más pilsiltzi. ¿Ax tiquita más yejyectzi? Huajca ya ximocuili queja ipatlaca.

<sup>3</sup> Huan Sansón quijto:

—Ayoc aca huelis nechtlajtlacoltis ica tlen fiero nimechchihuilis infilisteos, pampa ax cuali inechchihuilijtoque.

*Sansón quitlati ininpixquilis ica cayochime*

<sup>4</sup> Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitlapililpi ojome cayochime

huan tlatlajco sese ome inincuitlapilhua quinilpili se tlicuahuitl.

<sup>5</sup> Teipa quitlati nopa tlicuahuitl huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motlalojtiyaca campa inintlatoc nopa filisteos. Queja nopa tlami tlatlac nopa trigo tlen moquetzayaya huan tlen ya quitectoyaj ipan ininmil. Nojquiya tlatlac ininxocomecamil huan nochi inincua tlen olivo. Nochi tlen quitcoyayaj tlatlac.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quijtojqe:

—¿Ajqueya quichijqui ya ni?

Huan tlananquilijque:

—Sansón quichijqui, yajaya tlen imontica nopa tlatcatl tlen ehua altepetl Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili tlen inelhuampo ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitlatijque nopa sihuatl ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui tlen quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa inquichijque ya nopa, ama ax nimosiyajcahuas hasta nimechtzontlamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintlamimicti nochi filisteos nozona huan ax quintlasojtlac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepetl Etam campa onca se mijca ostotl ipan tetl.

*Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tlali Judá nechca altepetl Lehi.

<sup>10</sup> Huan tlali Judá ehuanij quintlajtlanijque:

—¿Para tlen inhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tlananquilijque:

—Tihualahuij tiquitzquiquij Sansón para ti-jcuepilise ica tlen techchihuilijtoc.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tlacame tlen ejque tlali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tetl nechca Etam huan quiilhuijque:

—¿Ax tijmati nopa filisteos quipiyaj tequihue-jcayotl ica tojuanti huan ininmaco tiitztoque? ¿Para tlen tiquntehuijtoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuepilijtoc tlen nechchihuilij-toque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuaniquiilhuijque:

—Tihualahuij timitzitzquise para timitztemac-tilise ininmaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para ax innech-mictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuanitlanquilijque:

—¡Axtle! Ax timitzmictise. San timitzitzquise huan timitztemactilise ininmaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecatl tlen yancuic huan quichihualtijque ma quisa tlen nopa tepetl.

<sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa altepetl Lehi il-pitoc, huan nopa filisteos quisacoj tlahuejchi-jtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECHO motlali ipan Sansón, huan nopa mecatl yancuic tlen ica quilpitoyaj elqui queja nopa icpatl lino tlen tlatlatoc, nochi cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc.

<sup>15</sup> Huan quipanti se pilburrojtzi icamachal omiyo tlen noja yancuic eltoya huan quitlalanqui huan ica ya nopa quinmicti mil tlacame.

16 Huajca Sansón quijto:  
 “Ica se burro icamachal omiyo,  
 nijchijqui se tlamontomitl.  
 ¡Axtle! Nijchijtoc nelía ome tlamontomitl  
 ica se burro icamachal omiyo,  
 pampa ica niquinmicti mil tlacame.”

17 Huan quema tlanqui camati, quimajcajqui nopa camachali, huan nozona quitocajti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijtos Tepetl Tlen Icamachal Omiyo Se Burro.)

18 Huan teipa Sansón pejqui amiqui tlahuel huan momajto ica TOTECO huan quijto: “Nelía hueyi tlen tijchijtoc ica noma pampa titechmaquixtijtoc tiisraelitame tlen nopa filisteos. Huajca ama, amo xinechcahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas ininmaco tlen ax mitzneltoquilíaj.”

19 Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tetl nozona nechca Lehi huan mexqui atl. Huan Sansón atlic huan pejqui quipiya más chichahualistli. Huan quitocajti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijtos Nopa Ameli Tlen Nopa Tlacatl Tlen Momajto.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

20 Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuitl pero nopa filisteos noja quinahuatitayaj nopa tlali.

## 16

*Sansón quiquixti ipuertas altepetl Gaza*



<sup>1</sup> Se tonal Sansón yajqui altepetl Gaza. Nopona quiitac se ahuilnenca sihuatl huan cochqui ihuaya.

<sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuani quimatque Sansón ajsitoya huan quiyahualojque nopa altepetl. Huan seyohual quimocuitlahuijque puertajteno itepa nopa altepetl para ax huelis quisas. Huan axaca moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mostla quema tlanesis, tijmictise.”

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuatl hasta tlajco yohual. Teipa mejqui huan ica ichicahualis quicuitejqui nopa huejhueyi cuapuestas ipan itepa nopa altepetl ihuaya iome huejhueyi tlaquetzalo. Huan quiquechpantlalijtejqui huan tlejcoc itzonpac nopa tepetl tlen eltoc iixmelac altepetl Hebrón huan nopona quicajtejqui.

### *Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quema panoc tonali, Sansón quiixmatqui se sihuatl tlen itoca Dalila tlen tlali Sorec huan quiicneli.

<sup>5</sup> Huan nopa tlayacanani tlen filisteos yajque quicamahutoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para queja nopa quimatise quejatza quitlanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasquáj mil 100 plata tomi tlen pajpatiyo.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Xinechilhui canque huala mochicahualis pampa axaca hueli mitztatacatzohua para mitztlanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuatl:

—Intla nechtatacatzosquíaj ica chicome cuetlax mecatl tlen aya huactoc queja quitequihuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tlamis nochicahualis huan nielis queja sequinoc tlacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tlayacanani quihualiquilijque nopa sihuatl chicome cuetlax mecatl tlen aya huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón.

<sup>9</sup> Huan quintlatijtoya nopa tlacame ipan se cuarto huan quema tlantoya quitatacatzohua, Dalila quiijto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetlax mecatl queja elisquía san se icpatl tlen tlatlatoc. Huajca axaca quimatqui canque huala ichicahualis.

<sup>10</sup> Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San tinechajcayahua huan ax tinechilhuía tlen melahuac. Amantzi xinechilhui melahuac quejatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón queja ni quiilhui:

—Intla nechtatacatzose ica mecatl tlen yancuic huan ax tlatequiuhui, huajca tlamis nochicahualis huan nielis queja sequinoc tlacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicuic mecatl tlen yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Huan nelía nopa tlacame tlen tlapijpiyaj motlatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa mecatl queja elisquía icpatl.

<sup>13</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja tinechcajcayahua huan san tinechistlacahuía. Xinechilhui quejatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Intla se quicuis ni chicome tlaxinepaloli tlen notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomitl huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tlamis nochicahualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Pero Sansón sampa isatiquisqui huan quipostequi nopa cuaestacas huan nopa yoyomitl.

<sup>15</sup> Huan nopa sihuatl quuijto:

—¿Quejatza tiquijtohua tinechicnelía, huan ax timotemachía ipan na? Tinechcajcajajtoc eyi huelta huan aya tinechilhuijtoc canque huala mochicahualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmmostla quitlajtlaniyaya, Sansón ayoc huelqui moiijiyohuía para ax quiilhuis canque huala ichicahualis.

<sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Ax quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo tlen niiaxca Toteco Dios hasta quema aya nitlacatiyaya. Intla se nechximas huajca nopa chichahualistli nechtlalcahuis, huan niyamaniyas huan nielis queja ne sequinoc tlacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía melahuac quiilhuijtoya nochi tlen elqui ipan iyolo sampa quinnotzqui nopa tlayacanani huan quinilhui:

—Sampa xihualaca pampa ama, quena, nechilhujtoc tlen melahuac.

Huajca nopa macuilme tlayacanani tlen filisteos hualajque campa Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitlaxtlahuise.

<sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan icuaxanco, huan quema ya cochtoya, quinotzqui se tlatatl para ma quixima. Huan quitequili itzoncal tlen tlaxinepaloli ica chicome tlaxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitlaijiyohuiltía pampa quitac quitlalcahui ichicahualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuatl quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitziquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui: “Amantzi nimomanahuis queja nochipa nijchijtihualajtoc.”

Pero Sansón ax quimatiyaya intla Itonal TOTECO ya quitlalcahuijtoya, huan ayoc itztoya ihuaya.

<sup>21</sup> Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixiyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepetl Gaza. Nozona quitatacatzojque ica tepos cadena tlen bronce huan quichihuiliijque ma tisi queja se tlatequipanojquetl nozona ipan tlatzactli.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sampa pejqui moscaltía.

<sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos tlen tlayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuitl para quipaquilismacase huan quimacase tlacajcahualistli ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj:

“Todios techmactili tomaco tocualancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quema nopa miyac filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiijtojque:

“Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca. Yajaya tlen quixolejtoc nochi total. Yajaya tlen quinmicti miyac tlen tohuampoyohua, ama tijpixtoque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiijtojque:

—Xijhualicaca Sansón ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tlatzactli huan quiquetzque tlatlajco campa nopa ome tlaquetzali. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj.

<sup>26</sup> Huajca Sansón quiilhui nopa oquichpil tlen quimatilanayaya:

—Xijtlali noma ipan nopa ome tlaquetzali tlen quitlanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotlatzquilis.

<sup>27</sup> Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamitl ica filisteo tlacame huan sihuame. Nozona nojquiya itztoyaj nochi inintlanahuatijcahua. Huan itzonpac nopa cali mosehuijtoyaj queja 3 mil tlacame huan sihuame tlen quitlachiliyayaj Sansón tlatzintla huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón momajto ica TOTECO huan queja ni quiilhui: “TOTECO, Ta Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, xinechilnamiqui huan xinechtlacaquili san ama. San ni huelta techmaca chicahualistli sampa para huelis niquincuepilis ni filisteos tlen nechquixtilijque noixtiyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitlali ima ipan nopa ome tlaquetzali tlen eltoya tlatlajco ipan nopa hueyi cali huan tlen quitlanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa tlaquetzali se ica inejmatl huan se ica ima arraves.

<sup>30</sup> Huan Sansón quijto: “Ma nimiqui ininhuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi tlaquetzali tlen quitlanantoyaj nopa tzontzajcayotl. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichihuayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tlanahuatiani huan nochi filisteos tlen nozona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nozona quema ya nojquiya mijqui huan ax queja quinmicti ipan nochi iyolis.

<sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteixmatcahua itata, huan quicuicoj itlacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tlatlajco altepetini Zora huan Estaol ipan nopa mijca ostotl campa quitocoyaj Manoa tlen eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuitl queja ininjuez.

## 17

### *Micaía quipixqui tlen ya itiopa*

<sup>1</sup> Campa tepetini ipan tlali Efraín itztoya se tlatl tlen itoca Micaía.

<sup>2</sup> Huan se tonal Micaía quiilhui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tlaxtejquetl tlen quiichtejqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na tlen niquichtectoc.

Huan inana quinanquili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa tinechilhuijtoc tlen melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quijto:

—Ni tomi nijnequi niquiyocatlalis para TOTECO mopampa ta, nocone. Nijnequi para ma quinsencahuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan ne seyoc ma quitejtepachoca tlen ni plata. Huajca sampa nimitzcuepilía ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tlacatl sampa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 tlen nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquetl para quinsencahuas teteyome. Se teteyotl ma san quitejtepachoca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tlanque quicualtlalijque, quitlaliyque ipan ichaj Micaía.

<sup>5</sup> Huan ichaj ni tlacatl Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixpantzajcayotl huan sequin pilteteyotzitzi. Huan Micaía hasta quitlali se itelpoca para ma eli tlen ya itotajtzi.

<sup>6</sup> Queja nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali axaca tlanahuatiyaya ipan nopa tlali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san tlen ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztoya se telpoca tlacatl tlen eliyaya iixhui Leví tlen momajtoya paxalojtinemi campa hueli huan mocahuayaya ipan altepetl Belén ipan tlali Judá,

<sup>8</sup> pero quicajqui nopa tlali huan yajqui quitemoti seyoc altepetl para ipan mocahuas. Huan

ipan ojtlí ajsico campa ichaj Micaía campa nopa miyac tlachiquili ipan tlali Efraín.

<sup>9</sup> Huan Micaía quitlajtlani nopa telpoca tlatatl:  
—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocatl quinanguili:

—Na nihuala altepetl Belén ipan tlali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quiilhui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tino-totajtzi huan nimitztlaxtlahuis majtlactli plata tomi se xihuitl. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motlacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya.

<sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui queja se iteixmatca.

<sup>12</sup> Huan Micaía quiyocatlali ni levita tlatatl para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachtli TOTECO nechtióchihuas pampa nijtlapejpenijtoc se totajtzi tlen nelía se iixhui Leví.”

## 18

### *Iteipa iixhuihua Dan quicajtejttoyaj TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali axaca tlanahuatiyaya ipan tlali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipa iixhuihua Dan aya quipiyayayaj nochi inintlal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi queja sequinoc huejhueyi familias tlen iixhuihua Israel quichijtoyaj.

<sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintlapejpenijque macuilitl tlatehuijca tlacame tlen tetique tlen ejque altepetini Zora huan Estaol. Huan quintitlanque ma quitlachilitij ixtacatzí campa



elisquía inintlal huan ma quiitaca quejatza eltoc. Huan quinilhuijque ma yaca huan quitlachilitij nopa tlali.

Huan ipan ojtli injuanti yajque hasta campa tepetini ipan tlali Efraín. Huan quema ajsitoj ichaj Micaía para tonilise,

<sup>3</sup> quitoscajque nopa levita tlatatl tlen nozona mocahuayaya huan quitosmachilijque. Huajca quitlajtlanijque:

—¿Tlaque tijchihua nica? ¿Para tlen tihualajqui? Huan ¿para tlen timocahua nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi tlen panotoya. Nojquiya quijto:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli nitotajtzi huan nechtlaxtlahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuilti tlacame quiilhuijque:

—Xijtlajtlani Toteco Dios intla quisas cuali totequi huan intla cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tlatatl tlananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO inmechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuilti iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campa altepetl Lais, huan quiitaque ipan nopa tlali para axaca mocuesohuayaya ica niyon se tleno. Nochi cuali monahuatitayaj huan quipitayaj nochi tlamantli. Itztoyaj ica temachtli queja nopa tlacame ipan altepetl Sidón. Ax tleno quincuesohuayaya, niyon axaca quinnahuatitayaya. Huan nojquiya campa mocahuayayaj nopa Lais ehuan, huejca quiitayajaj

altepetl Sidón. Huan Lais ehuaní ax tlanamacayayaj ica sequinoc, niyon ax tlahuayayaj tlen sequinoc, pampa nochi quipiyayaj.

<sup>8</sup>Huan nopa macuilti tlacame mocuepque hasta campa hualajque campa itztoyaj ininteixmatc-ahua ipan altepetl Zora huan Estaol. Huan quint-lajtlanijque:

—¿Quejatza tlaeltoc campa intlajtlachiyatoj?

<sup>9</sup>Huan nopa macuili tlacame tlananquiliijque:

—Xihualaca, ma tiquintehuitij, pampa tojuanti tijtlachilitoj nopa tlali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo xijchiyaca. Nopa tlali elis toaxca intla san timoaxcatitij.

<sup>10</sup>Quema tiyase nozona, tiajsitij campa tlacame tlen ax quema mocuesohuaj huan itztoque ipan se tlali tlen hueyi huan nochi quipiya. Huan Toteco Dios techmactilijtoc tomaco.

<sup>11</sup>Huajca quistejque tlen altepetini Zora huan Estaol, 600 tlatehuijca tlacame tlen iixhuihua Dan ica inintepos para tlatehuse.

<sup>12</sup>Huan yajque mochihuatoj nechca altepetl Quiriat Jearim ipan tlali Judá. Huan yeca quitocajtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama queja nopa itoca. Eltoc ica campa huetzi tonati nechca altepetl Quiriat Jearim.

<sup>13</sup>Huan teipa quisque nozona, huan panoque campa tepeyo ipan tlali Efraín huan ajsique hasta campa ichaj Micaía.

<sup>14</sup>Huan nopa macuilti tlacame tlen achtohuiya yajque quitlachilitoj campa altepetl Lais, queja ni quinilhuijque nopa sequinoc tlacame:

—¿Inquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolix-pantzajcayotl huan pilteteyotzitzí, huan nopa

teteyotl tlen quitejtectoque huan se tlen quisencajque tlen plata? Intla tijcuise iteteyohua, tijpiyase tlen tijhueyichihuase ipan total quema timoaxcatische.

<sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocatl tlen eltoya nechca ichaj Micaía, quitlajtlanijque quejatza itzotc.

<sup>16</sup> Huan nopa 600 tlatehuijca tlacame tlen iixhuihua Dan itztoyaj puertajteno huan cuali mocualtlalijtoyaj ica inintepos para tlatehuisse.

<sup>17-18</sup> Huan nopa macuilti tlacame tlen achtohuiya quitlachilitoj nopa tlali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixpantzajcayotl, huan nopa pilteteyotzitzitzi, quema nopa totajtzitzi mocahuayaya cuapuertajteno ininhuaya nopa 600 tlacame ica inintepos para tlatehuisse. Huan nopa levita totajtzitzi quintlajtlani:

—¿Tlaque inquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titototajtzitzi. ¿Ax tiquita para más cuali tielis titototajtzitzi ipan tohueyi familia huan ax san titotajtzitzi ipan se cali campa itzotc setzi tlatcatl?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzitzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixpantzajcayotl, nopa pilteteyotzitzitzi, huan ne sequinoc teteyome huan yajqui ininhuaya.

<sup>21</sup> Huan nopa tlacame sampa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quintlayacanalitijque ininconeuhua, ininhuacaxhua huan injuanti tlen quihuicayayaj tlen patiyu para más quinmocuitlahuisse intla Micaía quintehuiqui.

<sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan huejca quicajtejtoyaj ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejque quintoquilíaj.

<sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancuepque huan quiilhuijque Micaía:

—¿Tlaque tijpiya? ¿Para tlen tiquinsentilijtoc miyac tlacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tlananquili:

—Innechcuilijtejque noteteyohua tlen nijsencajtoya huan nojquiya nopa totajtzi tlen itztoya nohuaya. Ax tleno innechcahuilijtejque, ¿huan noja innechtlajtlanilíaj tlaque nijpiya imohuaya?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijque:

—Amo xitechztajtzili chicahuac toica. Huelis se tlen ni tlatehuijca tlacame tlen más mosisinía quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.

<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquili-  
jque iniojhui, huan Micaía quiitac para inijuanti nelía miyac para ya, huajca mocuepqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quinhuicaque nopa teteyome tlen Micaía quinsencajtoya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj campa altepetl Lais campa axaca tlamocuitlahuiyaya pampa axaca majmahuiyaya. Huan calajque nopona, huan quintlamimictijque huan quitlatijque nopa altepetl.

<sup>28</sup> Huan axaca huelqui quinmanahuía pampa huejca quiitayayaj altepetl Sidón huan axaca ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepetl eltoya ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Bet Rehob.

Huan teipa iixhuihua Dan sampa pejque quisenc-  
ahuaaj altepetl Lais huan nozona mocajque.

<sup>29</sup> Huan quitocajtijque nopa altepetl Dan queja  
ininhuejcapan tata Dan tlen eltoya icone Israel.  
Pero achtohuiya nopa altepetl itoca eltoya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintlalijque nopa tetey-  
ome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi  
eltoya nopa telpoca tlatatl, Jonatán, tlen eliyaya  
icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán  
ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi  
familia Dan hasta nopa tonali quema inincualan-  
caitacahua moaxcatijque nopa tlali huan quin-  
huicaque ilpitoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa hueyi familia Dan quinhueyichi-  
huayayaj teteyome tlen Micaía quinsencajtoya  
nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios mo-  
quetztoya ipan Silo.

## 19

### *Se levita tlatatl huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame  
aya quipiyayayaj se tlanahuatijquetl ipan inintlal,  
itztoya se levita tlatatl tlen mocahuayaya campa  
cuatitlamitl ipan nopa tepetini ipan tlali Efraín.  
Huan mocuili seyoc sihuatl queja iompaca sihua  
huan yajaya ehuyaya altepetl Belén ipan tlali  
Judá.

<sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuatl momecati ica seyoc tla-  
catl. Teipa quistejqui huan yajqui ichaj itata ipan  
tlali Belén, huan nozona mocajqui queja nahui  
metzli.

<sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motlanantejqui huan  
quitoquili para quinojnotzati ica tlaicnelili para

ma mocuepa ihuaya. Huan nopa tlacatl nojquiya quihuicac se itlatequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuatl quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiixmatis.

<sup>4</sup> Huan quema itata nopa sihuatl quinamijqui nopa tlacatl, paquiyaya para quiixmatis. Huan imontat quiseli nopa tlacatl ica paquilistli huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imontat nopa levita tlacatl para eyi tonali, huan tlacuajque, huan tlaique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonali, nochi mejque cualca, huan nopa levita mocualtlali para mocuepas itlal, pero imontat quiilhui para achtohui ma tlacuajtehua.

<sup>6</sup> Huan sampa mosehuijque huan tlacuajque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuatl quiilhui nopa levita tlacatl:

—Nijnequi ximocahua sampa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tlacatl moquetzqui para yas, imontat quichihualti sampa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sampa mocajqui nopona.

<sup>8</sup> Huan ica macuili tonali, mejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuatl sampa quiilhui:

—Ximocahua sampa ni tonali huan hasta tiotlac tiyas. Huan sampa tlacuajque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tlacatl motlalanqui para yas ihuaya isihua huan itlatequipanojca. Pero imontat tlen eliyaya itata nopa sihuatl quiilhui:

—Ya tiotlac, ximocahua nohuaya sampa huan tiilhuichihuase huan tipaquise. Mostla cualca inmehuase huan inyase imochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tlatatl ayoc quinejqui mocahuas nopa yohuali, huajca motlalanqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepetl Jebús tlen nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yahuiyayaj isihua huan ome burrojme tlen quipiyayayaj ininsiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Jebús, ya tlapoyahuixtoya, huan itlatequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tlayohua. Más cuali ma ticalaquica ni altepetl campa itztoque jebuseos para ticochise.

<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itlatequipanojca:

—Ax ticalaquise ipan ni altepetl ica seyoc xinnachtli tlacame. San tiyase campa itztoque israelitame.

<sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepetl Gabaa (o Ramá) huan nopona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca panoque nopa altepetl huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tlayohua quema ajsicoj ipan altepetl Gabaa tlen eliyaya iniaxca israelitame tlen iteipa ixhuihua Benjamín.

<sup>15</sup> Huan calajque nopona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa axaca quinmacayaya campa mocahuase.

<sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tlatatl huehuentzi tlen mocuepayaya nel tiotlac tlen itequi ipan imila. Yajaya elqui se iteipa ixhui Efraín tlen ehuyaya

campa tepetini ipan tlali Efraín, huan sanoc ajsi-toya para itzto ipan altepetl Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipa ixhuhua Benjamín.

<sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quinitac nopa paxalohuani mosehuijtoque ipan tianquis, huajca quinilhui:

—¿Canque inyohuij huan canque inhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tlacatl quinanguili:

—Na niehua tlali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejque altepetl Belén ipan tlali Judá huan ama timocuepaj nochaj, pero aya aca techmacatoc campá timocahuase.

<sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacatl tlen huactoc huan sequinoc tlacualistli para totlapiyalhua huan nojquiya tijhualicaj tlacualistli huan tlaili para na, nosihua huan notlatequipanojca, huajca ax tleno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tlacatl tlen huehuentzi quiihto:

—¡Amo ximocueso! Nochi tlen motechmonequi na nocuenta elis, san ax nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintlamacac inintlapiyalhua huan quinixipajpajqui queja momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tlacujque huan tlaique.

<sup>22</sup> Huan quema onpejtaya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tlacame tlen ehuj nozona huan quiyahualojque nopa cali campá mocajtoyaj. Huan pejqe quitajtacánaj cuapuerta, huan quinojnotzque nopa huehuentzi tlen iaxca nopa cali huan queja ni quiilhuijque:



—Xijquixti nopa tlacatl tlen itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi tlen iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Axtle, noicnihua, amo xijchihuaca tlen nelía fiero. Ni tlacatl mosiyajcajtoc nochaj para ma nijmocuitlahuis. Amo xijchihuaca tlen ax cuali.

<sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca tlen ax quema quiixi-majtoc se tlacatl, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tlacatl. Niquinquixtis huan huelis inquinhui-huiitase huan inquinchihuilise tlen inquinequij, pero ni tlacatl ax tleno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tlacame ax quitlacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quin-macac. Huan nopa tlacame quiitzquijque nopa sihuatl huan san ica mahuiltijque huan tlen hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tlanestihuala.

<sup>26</sup> Huan quema tlanestihualayaya, nopa sihuatl mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic puertajteno huan huetzqui. Huan nopona mocajqui hasta tlanesqui.

<sup>27</sup> Huan nopa levita tlacatl mejqui cualca, huan caltlapo para quisas. Huan quipanti isihua huetz-toya ipuertajteno nopa cali, huan ima quitlalijtoya ipan caltencuahuitl.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quiilhui isihua:

—Ximehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuatl ax quinanquili pampa ya mic-toya.

Huajca nopa levita tlacatl quitlalanqui nopa sihuatl, huan quitlali ipan iburro huan yajqui ichaj.

<sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tlacotomitl. Teipa quititlanqui se tlacotomitl ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tlali Israel para quinnexilis tlen iniisraelita icnihua quichihuiliytaj.

<sup>30</sup> Huan nochi tlen quiitaque nopa quentzi itlacayo quiiytojque:

—Ax quema tiquitztoque se tlamantli queja ni. Ax quema panotoc se tlamantli tlen nelía fiero queja ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque tlen tlali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica tlen ni tlamantli huan tlaque tijchihuase para tiquintlatzacuiltise tlen quichijque.

## 20

*Nochi israelitame quintlatzacuiltijque benjaminítame*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelitame tlen campa hueli ehuj. Hualajque tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla huan hasta tlali Galaad ica campa quisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa para quintlajtolsencahuase tlen quichijque ni tlamantli.

<sup>2</sup> Huan nozona moixnextijque nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia ipan iteipa ixhuhua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nozona 400 mil israelita soldados ica ininmachete.

<sup>3</sup> Huan iteipa ixhuhua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentiliyayaj ipan altepetl Mizpa, pero

ax yajque nopona. Huan ipan nopa hueyi tlasentilistli nopa israelitame quitlajtlanjque nopa levita tlatatl quejatza elqui para isihua mijqui.

<sup>4</sup> Huajca nopa levita tlatatl tlen eliyaya ihuehue nopa sihuatl quijto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepetl Gabaa tlen eltoc ipan inintlal nopa benjaminitame.

<sup>5</sup> Huan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj nechmictise na, pero elqui nosihua tlen injuanti tlen hueli quichihuilijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque.

<sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijtzojtzontejqui huan nijchijqui 12 tlacotomitl. Huan nijtitlanqui ipan nochi tlali Israel para ma quimatica ni hueyi tlajtlacoli tlen panotoc. Huan niqijto:

<sup>7</sup> “¡Xinechtlacaquilica nochi inisraelitame! Xinechconsejomacaca tlaque monequi tiqinchihuilise tlen quichijtoque ni tlamantli.”

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tlasentilistli mochi-  
jque queja san se tlatatl huan motlalanque huan quijtoque:

—Niyon se tlen tojuanti ax mocuepas ichaj ama, niyon ax yas campa timochijtoque hasta tiqintlatzacuiltise tlen quichijque ni tlamantli.

<sup>9</sup> Ya ni tlen tijchiuase. Tiquintehuitij tlen itztoque ipan altepetl Gabaa huan timoaxcatise inintlal.

<sup>10</sup> Pero achtohui monequi tlacame ma quite-moca tlacualistli para nochi tojuanti. Tiquintlapejpenise 10 tlacame tlen sesen 100 tlacame, o

100 tlacame ipan sesen 1000 tlacame, o se mil ipan sesen 10 mil tlacame. Huan ni tlacame tlen tiquintlapejpenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tlacualistli. Huan tojuanti tiquintehuitij nopa Gabaa ehuan, inijuanti tlen benjaminítame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelítame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tlacame ipan tlali Israel san sejco motlalijtoyaj queja san se tlatatl para quitehuitij nopa altepetl.

<sup>12</sup> Pero achtohui nopa israelítame quintitlanque tlacame ma quintlajtlanitij nochi benjaminítame: “¿Tlaque ni tlamantli tlen nelía fiero tlen mochijtoc campa imojuanti?”

<sup>13</sup> Xinechmactilica nopa mosisinijca tlacame ipan altepetl Gabaa tlen quichijque ni tlamantli para tiquinmictise huan tijquixtise ni tlajtlacoli ipan totlal Israel.”

Pero nopa benjaminítame ax quintlacaquilijqque ne sequinoc israelítame, yonque eliyayaj ininteixmatcahua.

<sup>14</sup> Huan iteipa ixhuihua Benjamín quistejqque tlen nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque altepetl Gabaa para quinpalehuise Gabaa ehuan ma quintehuitij ne sequinoc israelítame tlen hualajtoyaj para quintehuiquij.

<sup>15</sup> Huan benjaminítame tlen hualajque tlen miyac altepetini mochijque 26 mil tlacame nochi ica ininmachetes. Huan mosansejcotilijque inihuaya nopa 700 Gabaa ehuan tlen tlapejpenilme para tlatehuise.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminítame itztoyaj seyoc 700 tlacame tlen ma arravestique huan

nelía cuali quimatque tlatehuitlatzhuáj. Huelque quiajsij tlen hueli, yonque huejca quiitayayaj.

<sup>17</sup> Pero ne sequinoc israelita tlacame tlen hualajque tlen ne sequinoc huejhueyi familias tlen ax benjaminitame mochijque 400 mil. Huan nochi itztoyaj tlacame tlen motemacayayaj para tlatehuisse huan quihuicayayaj inintepos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyac israelitame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepetl Betel para quitlajtlanitij tlaque quichihuase. Huan quitlajtlanitoj Toteco Dios: “¿Catlía nopa hueyi familia itlacajhua achtohui monequi yase quintehuitij nopa tlacame tlen ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itlacajhua nopa hueyi familia Judá achtohui yase.”

### *Nopa tlatehuijca yotl ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motlanantejque nopa miyac israelitame tlen campa hueli altepetini para yase quintehuitij Gabaa ehuan tlen benjaminitame.

<sup>21</sup> Huan tlacame tlen iteipa ixhuihua Benjamín quisque altepetl Gabaa huan quinmictijque 22 mil ne sequinoc israelitame ipan nopa tonal.

<sup>22-23</sup> Huan nopa israelitame yajque quicamahuitoj TOTECO huan iixpa choaque hasta tiotlac. Huan quitlajtlanijque tlaque monequi quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sampa tiquintehuitij nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Benjamín tlen itztoque toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquintehuitij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sampa mocualtlalijque huan yajque campa achtohui motlalijtoyaj para tlatehuitij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyac israelitame sampa monchcahuitoj campa nopa benjaminitame para quintehuisse.

<sup>25</sup> Huan nopa benjaminitame quisque altepetl Gabaa, huan quintehuicoj huan quinmictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetes.

<sup>26-27</sup> Huajca nochi nopa miyac israelita tlacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali icaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sampa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojqque ipaquilis TOTECO ica nochi ininyolo hasta tiotlac. Huan quimacaque TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili huan tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya, huan quitlajtlanjque itlapalehuil. Huan sampa nopa israelitame quitlajtlanjque Toteco Dios tlaque monequi quichihuase.

<sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztoya totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitlajtlanjque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sampa para tiqintehuitij iteipa ixhuihua Benjamín tlen toteixmatcahua o san nica tijtlamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquintehuitij sampa mostla, pampa mostla niqintemactilis imomaco.”

29 Huajca sequin tlen nopa miyac israelitame yajque motlatitoy yahualtic altepetl Gabaa

30-31 para tlajtlachiyase ixtacatzí huan teipa ni-mantzi calaquise ipan nopa altepetl. Huan ne sequinoc soldados tlen quitehuisquíaj nopa altepetl quinilhuijtejqe para quema ya calactose ipan altepetl huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac poctli tlen tlejcos. Huan quema ne sequinoc yajtoyaj motlatitoy, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque queja quitehuisquíaj nopa benjaminítame ipan altepetl Gabaa senquistoc queja achtohuiya quichijque huan motlalijque queja quichijtoyaj achtohui. Huan nopa benjaminítame nojquiya quisque altepetl Gabaa queja achtohui para quinnamiq-uitij, pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejqe inialtepe.

32 Huan nopa benjaminítame pejqe quinmictíaj ne sequinoc israelitame queja achtohuiya panoc. Huan quinmictijque campa nopa cuatitlamitl ipan ojtli tlen yohui tlen altepetl Gabaa hasta Betel huan quinmictijque queja 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminítame nelía paquiyayaj huan moilhuyayaj: “Sampa tiquintlanise san queja achtohui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj queja cholohuayayaj para queja nopa, nopa benjaminítame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe.

33 Huan quema nopa israelita soldados ajsitoy nechca Baal Tamar, moicancuepqe huan pejqe quitehuíaj nopa Gabaa ehuaní huan nopa se-

quinoc iixhuihua Benjamín tlen quistoyaj inialtepe.

<sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados tlen tlapejpenilme tlen motlatijtoyaj ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Gabaa nojquiya quisacoj huan pejque quintehuíaj nopa benjaminítame. Huan nopa tlathuijca yotl mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminítame ax quimatiyayaj para quintehuiyayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose.

<sup>35</sup> Huajca queja nopa TOTECO quinpalehui nopa miyac israelítame para ma quintlamiltica nopa israelita tlacame tlen itztoyaj iteipa ixhuihua Benjamín. Huan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica machete.

<sup>36</sup> Huajca momacaque cuenta para ya quipolose.

<sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tlacame tlen motlatijtoyaj quicajtejque campa quintzontlamiltiyayaj Gabaa ehuaní, huan nimantzi calaquitoj ipan altepetl Gabaa huan quintlamimictitoj nochí tlen itztoyaj nozona.

<sup>38</sup> Huan quema nopa poctli pejqui tlejco ipan nopa altepetl hasta elhuicac, nopa benjaminítame moicanítaque huan quiítaque.

<sup>39</sup> Huan nopa benjaminítame pejque momamatíaj quema nopa sequinoc israelítame tlen mochijque queja cholohuayayaj, moicanícuepque para quintehuíquij.

<sup>40-42</sup> Nopa benjaminítame quiítaque para nochí injuanti miquisquíaj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tlali. Pero nopa



miyac israelitame quintehuiyayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan ax huelque cholose.

<sup>43</sup> Huan nopa miyac israelitame quinyahualojque nopa benjaminítame huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtiyajque hasta altepetl Menúha huan hasta iixmelac altepetl Gabaa campa quisa tonati.

<sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados tlen motemacayayaj huan cuali quimatque tlatehuíaj.

<sup>45</sup> Huan nopa benjaminítame tlen mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tlali campa eltoc nopa tetl Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojtli huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepetl Gidom. Huan nozona quinmictijque seyoc ome mil tlacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa miyac israelitame quinmictijque ica ininmachete pano 25 mil israelitame tlen iixhuihua Benjamín, huan nochieliyayaj tlacame tlen cuali quimatque tlatehuíaj.

<sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuanti cholojque hasta campa nopa huactoc tlali huan mocajque nozona nahui metztli nechca nopa tetl itoca Rimón.

<sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa israelitame quinmictijque nochisequinoc benjaminítame huan inintlapiyálhua. Huan yajque ipan nochibenjaminita altepetini ipan nopa tlali huan quitlamitlatijque.

## 21

*Quinpalehuijque benjaminítame ma sampa*

*momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tlayacanca israelitame mosentilijque achtohuiya nepa altepetl Mizpa para quimachilise quejatza mijqui isihua nopa levita tlatatl, injuanti quitestigojquetzque Toteco para axaca quicahuilisquáj ma temactili iichpoca para ma monamictis ihuaya se benjaminita tlatatl.

<sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ya quintlamimictijtoyaj nopa benjaminítame, sampa mosentilijque ipan Betel campa eltoya icaxa Toteco Dios. Huan chocaque chicahuac iixpa Toteco Dios hasta tlayohuixqui huan quej ni quijtohuayayaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelítame!

¿Para tlen panoc ya ni ipan tlali Israel?

¿Para tlen ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan hualmostla cualca mejque nochi nopa israelitame huan quichijque se tlaixpamítl. Huan quitencahuilijque TOTECO tlacajcahualistli tlatlatíli huan tlacajcahualistli para moyoltlalise ihuaya.

<sup>5</sup> Huan tlajtlanque: “¿Itztoc acajya tlen tiisraelítame tlen ax yajqui ipan nopa tlasentilistli ipan altepetl Mizpa campa eltoc icaxa TOTECO huan campa timotlajtolmacaque para ax tijmacase se iteipa ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatiyayaj intla ax yasquáj, miquisquáj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelitame mocuesohuayayaj ipampa tlen ininpantitoya nopa benjaminítame huan moilhuiyayaj: “Se hueyi familia san tlapic ixpolihuisnequi ipan tlali Israel. ¿Quejatza tijchihuase para tiqintemolise sihuame nopa

benjaminita tlacame tlen noja mocahuaj yoltoque?

<sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titlategojquetzque TOTECO ipan altepetl Mizpa para ax tiquinmacase toichpocahua para ma elica ininsihuahua.”

<sup>8</sup> Huan quipantijque para nopa israelitame tlen itztoyaj ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad ax yajtoyaj,

<sup>9</sup> pampa axaca itztoya para tlananquilis tlen nopa altepetl quema quipanoltijque lista ipan tlasentilistli.

<sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tlasentilistli tlen israelitame quintitlanque 12 mil soldados tlen más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuan huan queja ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij tlen itztoque ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad, pampa ax monextijque ipan tohueyi tlasentilistli tlen nochi tiisraelitame.

<sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tlacame, huan nochi sihuame tlen ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, axtle.”

<sup>12</sup> Huan ipan altepetl Galaad quinpantijque 400 ichpocame tlen aya monamictijtoyaj huan quinitzquijque huan quinhualicaque campa qui-quetztoyaj ininyoyoncalhua ipan altepetl Silo tlen eltoc ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup> Huajca nochi nopa tlasentilistli tlen israelitame tlanahuatijque ma quitemoca nopa benjaminita tlacame tlen motlatiyayaj nechca Tetl Rimón para quinilhuisse ma moyoltaliquij inihuaya.

<sup>14</sup> Huan nopa benjaminita tlacame hualajque huan quinmactilijque nopa 400 ichpocame tlen

quincuitoj ipan altepetl Jabes. Pero ax quinaxili para nochime, huan miyac tlacame ax quinselijque.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame tlahuel mocueso-huayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

<sup>16</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen quinyacanayayaj israelitame sampa moilhuijque: “¿Canque tiquincuisse sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tlacame tlen quinpolohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi ininsihuahua?”

<sup>17</sup> “Tlahuel monequi tiquinpantilise sihuame nopa benjaminitime para se hueyi familia ax polihuis ipan tlali Israel.

<sup>18</sup> Pero tojuanti ax hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelitame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtojque: ‘Ma eli tlatelchihuali tlen temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tlatatl.’ ”

<sup>19</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen Israel san sejco moilhuijque para benjaminita tlacame hueli quinitzquise sihuame para iniaxca huan ax injuanti quinmacasquíaj. Huajca quijtojque: “Sesen xihuitl tiilhuichihuaaj para TOTECO ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Silo. Tijpiyaj nopa ilhuitl nozona tlatlajco altepetini Betel huan Lebona nechca nopa ojtli tlen quisa Betel huan yohui hasta altepetl Siquem. Eltos ilhuitl nozona ojteno para campa quisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tlacame ma

yaca huan ma motlatitij xocomeca miltitla para mocuilise se ichpocatl,

<sup>21</sup> huan queja ni quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tlamayamitl huan xitlachixtoca cuali. Huan quema inquinatase miltotijhualahuij ichpocame tlen ehuj altepētīl Silo, xiquisase campa inmotlatijtoque, huan ximoitzquilica sese imojuanti se ichpocatl huan xiquinhuicaca imochajchaj ipan imotlal.”

Queja nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> “Huan teipa quema hualase inintatahua o iniicnihua nopa ichpocame huan techtlajtlaniquij para tlen tiquincahuilijtoque xiquinitzquica, tiquinnanquilise para ma quintlapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa ax tiquinajsique ichpocame para nochi inijuanti quema tiquintehuitoj altepētīl Jabes ehuanī. Tiquinilhuse para ax quihuicase tlajtlacoli ipan ya ni pampa ax quintemactilijque iniichpocahua.”

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tlacame quichijque queja quinilhuijque, huan sesen inijuanti quichtejqui se ichpocatl quema miltotiyayaj huan quinquicaque campa inintlal. Huan nopa benjaminitamē sampa pejque momiyaquilíaj huan pejque quisencahuaj nopa altepētīni tlen polijtoya huan nopona mocajque para itztose.

<sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tlacame tlen mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tlali tlen ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali axaca tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Israel. Nochi tlacame san

quichihuayayaj tlen quinequiyayaj huan tlen  
quitayayaj para cuali.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b